# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 伟大的领袖利奥十三世(leo Xiii., The Great Leader) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 伟大的领袖利奥十三世(Leo XIII., the Great Leader)



['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['liːdər]

| LEO | XIII | , | THE | GREAT | LEADER |
|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 十三 | , | 这 | 伟大的 | 领导者 |

利奥十三世，伟大的领袖

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [piː] . [dɔɪl] , [siː] . [es] . [piː] .

| By | Rev | . | A | . | P | . | Doyle | , | C | . | S | . | P | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 牧师 | . | 一个 | . | P | . | 多伊尔 | , | C | . | S | . | P | . |

作者：AP Doyle牧师，CSP

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɔːgəst] - ,

| Written | in | August | 1903 | , |
|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 八月 | - | , |

写于1903年8月

[ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] ,

| in | The | Catholic | World | , | a | monthly | magazine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天主教 | 世界 | , | 一个 | 月度 | 杂志 | , |

在《天主教世界》月刊上

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][poʊp]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| on | the | occasion | of | the | death | of | Pope | Leo | XIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场合 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 教皇 | 狮子座 | 十三 | . |

值此教宗利奥十三世逝世之际。

[maɪ] [kɔːrs] [aɪv] [rʌn] [ʌv; əv] ['naɪnti] ['leŋkθənɪŋ] ['jɪrz] .

| My | course | I've | run | of | ninety | lengthening | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 课程 | 我已经 | 跑步 | 的 | 九十 | 延长 | 年 | . |

我开设的课程已经持续了九十年，而且越来越长。

[frʌm; frəm] [ðiː] [ðə; ði][gɪft] .

| From | Thee | the | gift | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 汝 | 这 | 礼物 | . |

这是来自你的恩赐。

[kraʊn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['endləs] [blɪs] .

| Crown | them | with | endless | bliss | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 王冠 | 他们 | 和 | 无尽的 | 极乐 | . |

赐予他们无尽的幸福。

[oʊ] ['hɑːrkən] [tuː; tə] [ðaɪ] ['liːoʊz] [prerz] [ænd; ənd] [terz] ,

| O | hearken | to | Thy | Leo's | prayers | and | tears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 倾听 | 到 | 你的 | 狮子座 | 祈祷 | 和 | 眼泪 | , |

请垂听狮子座的祈祷和泪水，

[lest] ['juːsləs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] , [oʊ][grænt][hɪm; ɪm] [ðɪs] .

| Lest | useless | they | should | prove | , | O | grant | him | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 无用 | 他们 | 应该 | 证明 | , | 哦 | 授予 | 他 | 这 | . |

免得他们证明自己毫无用处，请赐予他这个机会。

['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [es] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] :

| Leo | XIII | . | ' | s | Message | to | the | Twentieth | Century | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 十三 | . | - | s | 信息 | 到 | 这 | 第二十 | 世纪 | : |

利奥十三世致二十世纪的讯息：

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪz]['nevər][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

| The | greatest | misfortune | is | never | to | have | known | Jesus | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 不幸 | 是 | 绝不 | 到 | 有 | 已知 | 耶稣 | 基督 | . |

最大的不幸莫过于从未认识耶稣基督。

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] .

| Christ | is | the | fountain | - | head | of | all | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 是 | 这 | 喷泉 | - | 头 | 的 | 全部 | 好的 | . |

基督是一切美善的源泉。

[mæn'kaɪnd][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [seɪvd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

| Mankind | can | no | more | be | saved | without | His | power | than | it | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 能 | 不 | 更多的 | 是 | 已保存 | 没有 | 他的 | 力量 | 比 | 它 | 能 | 是 |

[ ri'diːmd ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['mɜːrsi] .

| redeemed | without | His | mercy | . |
|---|---|---|---|---|
| 已赎回 | 没有 | 他的 | 怜悯 | . |

没有祂的力量，人类就无法得救；没有祂的怜悯，人类就无法得到救赎。

[wen] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz]['æbsənt]['hjuːmən]['riːz(ə)n] [feɪlz] , ['biːɪŋ] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɪts] [tʃiːf] [prə'tekʃn]

| When | Jesus | Christ | is | absent | human | reason | fails | , | being | bereft | of | its | chief | protection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 耶稣 | 基督 | 是 | 缺席的 | 人类 | 原因 | 失败 | , | 存在 | 失去 | 的 | 它是 | 首席 | 保护 |

[ænd; ənd] [laɪt] :

| and | light | : |
|---|---|---|
| 和 | 光 | : |

当耶稣基督不在的时候，人类的理性就会衰弱，因为它失去了最重要的保护和光明:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [end][ɪz][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][fɔːr; fər] [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] ,

| and | the | very | end | is | lost | sight | of | for | which | , | under | God's | providence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 非常 | 结尾 | 是 | 丢失的 | 视线 | 的 | 为了 | 哪个 | , | 在下面 | 神的 | 普罗维登斯 | , |

而最终的结局却被遗忘了，但这一切都在上帝的眷顾之下。

['hjuːmən][sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] .

| human | society | has | been | built | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 社会 | 有 | 到过 | 建造 | 向上 | . |

人类社会已经发展起来。

[tuː; tə][rɪ'dʒekt]['dɔːgmə][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| To | reject | Dogma | is | simply | to | deny | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拒绝 | 教条 | 是 | 简单地 | 到 | 否定 | 基督教 | . |

拒绝教义就等于否认基督教。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [huːz] ['ɪntəlekt] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːr; ər] ['ɑːbstɪnətli]

| It | is | evident | that | they | whose | intellects | reject | the | yoke | of | Christ | are | obstinately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 他们 | 谁 | 知识分子 | 拒绝 | 这 | 轭 | 的 | 基督 | 是 | 顽固地 |

['straɪvɪŋ] [ə'genst] [gɑːd] .

| striving | against | God | . |
|---|---|---|---|
| 努力 | 反对 | 上帝 | . |

显而易见，那些拒绝接受基督轭的人，就是在顽固地与上帝对抗。

['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɔːf]['gɑːdz] [ə'θɔːrəti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['friːə(r)] ,

| Having | shaken | off | God's | authority | , | they | are | by | no | means | freer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 摇晃 | 离开 | 神的 | 权威 | , | 他们 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 更自由 | , |

他们摆脱了上帝的权威，但这并不意味着他们就更自由了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm]['hjuːmən] [sweɪ] .

| for | they | will | fall | beneath | some | human | sway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 将要 | 落下 | 下面 | 一些 | 人类 | 摇摆 | . |

因为他们终将受到人类的影响。

[gɑːd][ə'loʊn][ɪz][laɪf] .

| God | alone | is | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 独自的 | 是 | 生活 | . |

唯有上帝才是生命。

[ɔːl] ['ʌðər] ['biːɪŋs] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [laɪf] .

| All | other | beings | partake | of | life | , | but | they | are | not | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 生物 | 参加 | 的 | 生活 | , | 但 | 他们 | 是 | 不是 | 生活 | . |

其他一切生命都参与生命活动，但它们本身并不是生命。

[kraɪst] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['neɪtʃər] , [ɪz] " [ðə; ði] [laɪf] ,

| Christ | , | from | all | eternity | and | by | His | very | nature | , | is | " | the | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | , | 从 | 全部 | 永恒 | 和 | 经过 | 他的 | 非常 | 自然 | , | 是 | " | 这 | 生活 | , |

基督从亘古以来，就祂的本性而言，是"生命"。

" [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] " [ðə; ði] [truːθ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [gɑːd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

| " | just | as | He | is | " | the | Truth | , | " | because | He | is | God | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 作为 | 他 | 是 | " | 这 | 真相 | , | " | 因为 | 他 | 是 | 上帝 | 的 | 上帝 | . |

正如祂是"真理"，因为祂是出于神的神。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'baɪd] [nɑːt] [ɪn] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kæst] [fɔːrθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,

| If | any | one | abide | not | in | Me | , | he | shall | be | cast | forth | as | a | branch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | 遵守 | 不是 | 在 | 我 | , | 他 | 将 | 是 | 投掷 | 前进 | 作为 | 一个 | 分支 | , |

凡不常在我里面的，就像枝子被丢在外面一样。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['wɪðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kæst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː]

| and | shall | wither | , | and | they | shall | gather | him | up | and | cast | him | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 枯萎 | , | 和 | 他们 | 将 | 收集 | 他 | 向上 | 和 | 投掷 | 他 | 进入 |

[ðə; ði] ['faɪər] ,

| the | fire | , |
|---|---|---|
| 这 | 火 | , |

必枯萎，人们必将他拾起，扔进火里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['bɜːrnɪθ] ( [dʒɑːn] ['ɛks'viː] . [sɪks] ) .

| and | he | burneth | ( | John | xv | . | 6 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 伯恩斯 | ( | 约翰 | 十五 | . | 6 | ) | . |

他被烧死了（约翰福音 15:6）。

[wʌns] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ɪm'pedɪmənts] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd]

| Once | remove | all | impediments | and | allow | the | spirit | of | Christ | to | revive | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 消除 | 全部 | 障碍 | 和 | 允许 | 这 | 精神 | 的 | 基督 | 到 | 复活 | 和 |

[groʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,

| grow | in | a | nation | , |
|---|---|---|---|---|
| 生长 | 在 | 一个 | 国家 | , |

一旦清除所有障碍，让基督的精神在一个国家复兴和发展，

[ænd; ənd] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hiːld] .

| and | that | nation | shall | be | healed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 国家 | 将 | 是 | 已治愈 | . |

那个国家必将痊愈。

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] " [raɪts] [ʌv; əv] [mæn] .

| The | world | has | heard | enough | of | the | so | - | called | " | rights | of | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 有 | 听到 | 足够的 | 的 | 这 | 所以 | - | 称为 | " | 权利 | 的 | 男人 | . |

世界已经听够了所谓的"人权"。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [gɑːd] .

| " | Let | it | hear | something | of | the | rights | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 它 | 听到 | 某物 | 的 | 这 | 权利 | 的 | 上帝 | . |

让它听听上帝的权利吧。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['welfer] ['ɜːrdʒəntli] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi]

| The | common | welfare | urgently | demands | a | return | to | Him | from | whom | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 福利 | 紧急 | 需求 | 一个 | 返回 | 到 | 他 | 从 | 谁 | 我们 |

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'streɪ] :

| should | never | have | gone | astray | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 绝不 | 有 | 已消失 | 误入歧途 | : |

为了公众福祉，我们迫切需要回归祂，我们本不该离弃祂：

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] ,

| to | Him | who | is | the | Way | , | the | Truth | and | the | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | WHO | 是 | 这 | 方式 | , | 这 | 真相 | 和 | 这 | 生活 | , |

归于祂，祂是道路、真理和生命。

\- - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bʌt; bət][ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ]

| - | - | and | this | on | the | part | not | only | of | individuals | but | of | society | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 和 | 这 | 在 | 这 | 部分 | 不是 | 仅有的 | 的 | 个人 | 但 | 的 | 社会 | 作为 | 一个 |

[hoʊl] .

| whole | . |
|---|---|
| 所有的 | . |

——这不仅是个人的责任，也是整个社会的责任。

['liːoʊ][ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ] . , [ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] .

| LEO | XIII | . | , | THE | GREAT | LEADER | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 十三 | . | , | 这 | 伟大的 | 领导者 | . |

利奥十三世，伟大的领袖。

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [piː] . [dɔɪl] .

| BY | REV | . | A | . | P | . | DOYLE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 修订版 | . | 一个 | . | P | . | 多伊尔 | . |

作者：AP Doyle牧师

[ðə; ði][eɪdʒd]['pɑːntɪf] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst][æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - .

| THE | aged | Pontiff | breathed | his | last | at | 4 | P | . | M | . | on | July | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老年人 | 教皇 | 呼吸 | 他的 | 最后的 | 在 | 4 | P | . | M | . | 在 | 七月 | - | . |

年迈的教宗于7月20日下午4点安息主怀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['naɪnti] ['jɪrz] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər]

| Because | he | had | lived | for | over | ninety | years | , | and | not | for | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 居住地 | 为了 | 超过 | 九十 | 年 | , | 和 | 不是 | 为了 | 任何 | 其他 |

[ɪ'miːdiət] ['riːz(ə)n] ,

| immediate | reason | , |
|---|---|---|
| 即时 | 原因 | , |

因为他已经活了九十多年，而不是出于其他直接原因，

[ðə; ði][end] [keɪm] .

| the | end | came | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 来了 | . |

一切都结束了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pærənt] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ]

| Though | there | was | an | apparent | dissolution | of | his | body | under | the | devastating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 曾是 | 一个 | 明显 | 溶解 | 的 | 他的 | 身体 | 在下面 | 这 | 毁灭性的 |

[hænd][ʌv; əv][taɪm] ,

| hand | of | time | , |
|---|---|---|---|
| 手 | 的 | 时间 | , |

尽管他的身体似乎在时间的无情摧残下逐渐消逝，

[stɪl] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][æz; əz] [kiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ziːl] ,

| still | the | mind | is | as | keen | and | the | heart | as | full | of | zeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 这 | 头脑 | 是 | 作为 | 敏锐的 | 和 | 这 | 心 | 作为 | 满的 | 的 | 热情 | , |

然而，他的头脑依然敏锐，内心依然充满热情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz] ['iːgər] [fɔːr; fər][wɜːrk] ,

| and | the | spirit | as | eager | for | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 精神 | 作为 | 渴望的 | 为了 | 工作 | , |

而且精神饱满，渴望工作。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [pɑːn'tɪfɪkeɪt; pɑːn'tɪfɪkət][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| as | though | the | years | of | his | glorious | pontificate | were | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 这 | 年 | 的 | 他的 | 辉煌 | 布道 | 是 | 前 | 他 | . |

仿佛他辉煌的教宗生涯就在眼前。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['fɔːrtnaɪt] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] ['iːgərli] [fɪkst] [ɑːn]

| During | the | last | fortnight | the | gaze | of | all | the | world | has | been | eagerly | fixed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 最后的 | 两星期 | 这 | 目光 | 的 | 全部 | 这 | 世界 | 有 | 到过 | 急切地 | 固定的 | 在 |

[ðə; ði] [deθ] - [bed][ʌv; əv][ðə; ði][ɪks'paɪərɪŋ][poʊp] ,

| the | death | - | bed | of | the | expiring | Pope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | - | 床 | 的 | 这 | 到期 | 教皇 | , |

过去两周，全世界的目光都紧紧聚焦在即将离世的教皇的病榻上。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [luːmd] [ʌp] ,

| and | under | the | white | light | of | the | public | gaze | he | has | loomed | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 白色的 | 光 | 的 | 这 | 民众 | 目光 | 他 | 有 | 迫近 | 向上 | , |

在公众的注视下，他逐渐崭露头角。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk] [ prə'pɔːʃəns ] .

| the | great | man | he | is | , | in | all | his | gigantic | proportions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 男人 | 他 | 是 | , | 在 | 全部 | 他的 | 巨大 | 比例 | . |

他是一位伟人，身材魁梧。

[ðə; ði][wɜːrld] [sɔː] [ðə; ði]['kɔːrpərəl] ['fiːblnəs] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] [hænd][ʌv; əv]

| The | world | saw | the | corporal | feebleness | of | age | and | the | ravaging | hand | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 锯 | 这 | 下士 | 虚弱 | 的 | 年龄 | 和 | 这 | 蹂躏 | 手 | 的 |

[dɪ'ziːz] ,

| disease | , |
|---|---|
| 疾病 | , |

世人目睹了老年人身体的衰弱和疾病的肆虐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [ænd; ənd] [ ʌn'kɔŋkəd ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

| but | it | saw | also | the | conquering | and | unconquered | spirit | of | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 锯 | 还 | 这 | 征服 | 和 | 未被征服的 | 精神 | 的 | 这 | 最 |

[mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] — [ðə; ði]['nəublist]['roʊmən][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

| man | of | his | age | — | the | noblest | Roman | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 他的 | 年龄 | — | 这 | 最高贵 | 罗马 | 的 | 他们 | 全部 | . |

但同时也看到了他那个时代最伟大的人——所有罗马人中最崇高的人物——的征服精神和不屈精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][taɪm][æz; əz] [jet] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]['juːlədʒi] .

| It | is | not | time | as | yet | to | write | his | eulogy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 时间 | 作为 | 然而 | 到 | 写 | 他的 | 颂 | . |

现在还不是写悼词的时候。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['mæsɪv] [ prə'pɔːʃəns ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['prɑːpər]

| We | are | too | near | the | massive | proportions | of | a | great | life | to | give | a | proper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 也 | 靠近 | 这 | 大量的 | 比例 | 的 | 一个 | 伟大的 | 生活 | 到 | 给 | 一个 | 恰当的 |

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] .

| estimate | of | its | greatness | . |
|---|---|---|---|---|
| 估计 | 的 | 它是 | 伟大 | . |

我们与伟大人生的宏大格局相去甚远，无法对其伟大做出恰当的评价。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][stænd][ɔːf][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn]['ɔːrdər]

| It | will | be | necessary | to | stand | off | from | it | at | some | distance | in | order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 站立 | 离开 | 从 | 它 | 在 | 一些 | 距离 | 在 | 命令 |

[tuː; tə][get][ðə; ði]['prɑːpər] [pər'spektɪv] .

| to | get | the | proper | perspective | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 这 | 恰当的 | 看法 | . |

需要与它保持一定距离才能获得正确的视角。

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪm'prest] [ðə; ði][wɜːrld] ,

| Still | there | are | , | however | , | some | things | that | have | impressed | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 那里 | 是 | , | 然而 | , | 一些 | 事物 | 那 | 有 | 印象深刻 | 这 | 世界 | , |

然而，仍有一些事情给世界留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi]['kænɑːt][get] [ə'weɪ] .

| and | from | these | we | cannot | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这些 | 我们 | 不能 | 得到 | 离开 | . |

我们无法摆脱这些困境。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] ['sɪknəs] , [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grɪm]

| During | these | days | of | his | mortal | sickness | , | when | the | struggle | with | the | grim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这些 | 天 | 的 | 他的 | 凡人 | 疾病 | , | 什么时候 | 这 | 斗争 | 和 | 这 | 严峻 |

['mɑːnstər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kiːnəst] ,

| monster | became | the | keenest | , |
|---|---|---|---|---|
| 怪物 | 成为 | 这 | 最热衷 | , |

在他身患绝症、生命垂危之际，与可怕病魔的斗争最为激烈之时，

['liːoʊ]['nevər][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] .

| Leo | never | is | anything | but | the | Christian | gentleman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 绝不 | 是 | 任何事物 | 但 | 这 | 基督教 | 绅士 | . |

利奥始终是一位正直的基督徒绅士。

[men][ʌv; əv] [ 'dɔmineitiŋ ] [maɪndz][ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] [wɪlz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

| Men | of | dominating | minds | and | inflexible | wills | , | especially | if | they | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 占据主导地位 | 思想 | 和 | 不灵活的 | 遗嘱 | , | 尤其 | 如果 | 他们 | 有 | 到过 |

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ruːl] ,

| accustomed | to | rule | , |
|---|---|---|---|
| 习惯 | 到 | 规则 | , |

那些意志坚定、性情强势的人，尤其是那些习惯于统治的人，

[ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['θɔːtləs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| are | sometimes | thoughtless | of | others | who | are | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有时 | 轻率 | 的 | 其他的 | WHO | 是 | 关于 | 他们 | . |

他们有时不顾及身边的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ]['ɑːbstək(ə)lz][ðæt][ðə; ði][də'rektnəs,daɪ'rektnəs]

| They | have | been | so | accustomed | to | brush | away | obstacles | that | the | directness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 所以 | 习惯 | 到 | 刷子 | 离开 | 障碍 | 那 | 这 | 直接 |

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [noʊ] [fɪr] [ɔːr]['feɪvər][ɪn] ['diːlɪŋ]

| and | force | of | their | determination | seem | to | know | no | fear | or | favor | in | dealing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 的 | 他们的 | 决心 | 似乎 | 到 | 知道 | 不 | 害怕 | 或者 | 偏爱 | 在 | 处理 |

[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

| with | things | that | surround | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 事物 | 那 | 环绕 | 他们 | . |

他们早已习惯于扫除障碍，因此，在处理周围的事物时，他们的直接和坚定的决心似乎不带任何恐惧或偏袒。

['liːoʊ]['nevər] [fə'gets] [ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lnəs] .

| Leo | never | forgets | the | chivalry | of | Christian | gentleness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 绝不 | 忘记了 | 这 | 骑士精神 | 的 | 基督教 | 温柔 | . |

利奥始终铭记基督教温柔的骑士精神。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

| When | the | cardinals | come | in | to | see | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 红雀队 | 来 | 在 | 到 | 看 | 他 | , |

红雀队来看他的时候，

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [nɪr] ['prɑːstreɪt][ɪn]['bɑːdi][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

| though | he | is | as | near | prostrate | in | body | as | he | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 是 | 作为 | 靠近 | 前列腺 | 在 | 身体 | 作为 | 他 | 可能 | 是 | , |

虽然他现在几乎是瘫倒在地，

[stɪl] [hiː; hi]['raɪzɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æsks][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

| still | he | rises | from | his | bed | to | meet | them | , | and | asks | them | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他 | 上升 | 从 | 他的 | 床 | 到 | 见面 | 他们 | , | 和 | 问 | 他们 | 到 | 是 |

['siːtɪd] .

| seated | . |
|---|---|
| 坐着 | . |

但他还是从床上起身迎接他们，并请他们坐下。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [æsks][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ]

| When | Dr | . | Lapponi | asks | to | be | relieved | for | a | short | while | to | visit | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 博士 | . | - | 问 | 到 | 是 | 松了口气 | 为了 | 一个 | 短的 | 尽管 | 到 | 访问 | 这 |

[sɪk] [bed][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

| sick | bed | of | his | daughter | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 生病的 | 床 | 的 | 他的 | 女儿 | , |

拉波尼医生请求暂时离开工作岗位，去探望他生病的女儿。

['liːoʊ][ə'pɔlədʒaiziz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| Leo | apologizes | for | the | trouble | he | is | giving | to | every | one | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 道歉 | 为了 | 这 | 麻烦 | 他 | 是 | 给予 | 到 | 每一个 | 一 | 大约 | 他 | , |

利奥为给周围每个人带来的麻烦道歉。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪ'kʌm] ['mɑːtəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

| and | says | that | they | have | all | become | martyrs | for | his | sake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | 那 | 他们 | 有 | 全部 | 变得 | 殉道者 | 为了 | 他的 | 清酒 | . |

他说，他们都为他成了殉道者。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vætɪkən] ['pɪdʒɪns] [laɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ænd; ənd]['dʒentli][tæps]

| When | one | of | the | Vatican | pigeons | lights | on | his | window | - | sill | and | gently | taps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 的 | 这 | 教廷 | 鸽子 | 灯 | 在 | 他的 | 窗户 | - | 窗台 | 和 | 轻轻地 | 水龙头 |

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ,

| at | the | window | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 窗户 | , |

当一只梵蒂冈鸽子落在他的窗台上，轻轻地敲打着窗户时，

[hiː; hi] [ə'weiks] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ænd; ənd][æsks][ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd]

| he | awakes | out | of | his | weakness | and | asks | that | the | window | be | raised | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 醒来 | 出去 | 的 | 他的 | 弱点 | 和 | 问 | 那 | 这 | 窗户 | 是 | 提高 | 和 |

[ðə; ðɪ][bɜːrd] [əd'mɪtɪd] ,

| the | bird | admitted | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 承认 | , |

他从虚弱中醒来，要求打开窗户，让鸟儿进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fiːdz] [ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] , ['dʒentli] ['stroʊkɪŋ] [ɪts]

| and | he | feeds | the | pigeon | as | it | lights | on | his | bed | , | gently | stroking | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 饲料 | 这 | 鸽子 | 作为 | 它 | 灯 | 在 | 他的 | 床 | , | 轻轻地 | 抚摸 | 它是 |

['fɛðɚz] .

| feathers | . |
|---|---|
| 羽毛 | . |

鸽子落在他的床上，他喂它，轻轻抚摸它的羽毛。

[wen] ['evri] [wʌn][ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spiːdi] [ˌdɪsə'luːʃn] , [hiː; hi]['raɪzɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,

| When | every | one | is | anticipating | his | speedy | dissolution | , | he | rises | from | his | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 每一个 | 一 | 是 | 预期 | 他的 | 迅速 | 溶解 | , | 他 | 上升 | 从 | 他的 | 床 | , |

当所有人都以为他即将迅速消亡时，他却从床上起身。

[goʊz]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [desk] , [ænd; ənd] [pʊts]['ɪntuː]['poʊətri][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt]

| goes | over | to | his | writing | desk | , | and | puts | into | poetry | some | beautiful | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 超过 | 到 | 他的 | 写作 | 桌子 | , | 和 | 放置 | 进入 | 诗 | 一些 | 美丽的 | 想法 |

[ðæt] [fɪlz] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

| that | fills | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 填充 | 他的 | 头脑 | . |

他走到书桌前，将脑海中美好的想法写成诗歌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi][ɪz][fʊl][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

| **And** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **all** | **his** | **suffering** | **he** | **is** | **full** | **of** | **devotion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 全部 | 他的 | 痛苦 | 他 | 是 | 满的 | 的 | 虔诚 | . |

即使在他遭受的所有苦难中，他依然充满虔诚。

[hiː; hi] [preɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] .

| **He** | **prays** | **incessantly** | **to** | **the** | **Mother** | **of** | **God** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 祈祷 | 不已 | 到 | 这 | 母亲 | 的 | 上帝 | . |

他不停地向圣母玛利亚祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['liːoʊz][deɪ] [kʌmz] ,

| **St** | **.** | **Leo's** | **day** | **comes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 狮子座 | 天 | 来 | , |

圣利奥节到了，

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət]['hoʊli]

| **and** | **ever** | **since** | **his** | **childhood** | **he** | **has** | **not** | **failed** | **to** | **be** | **present** | **at** | **Holy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾经 | 自从 | 他的 | 童年 | 他 | 有 | 不是 | 失败的 | 到 | 是 | 展示 | 在 | 圣 |

[mæs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [pər'tɪkjələrli] ;

| **Mass** | **on** | **that** | **day** | **particularly** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 大量的 | 在 | 那 | 天 | 特别 | ; |

自幼年起，他每年都会准时参加弥撒；

[hiː; hi][di'rekts] [ðæt] [mæs] [biː; bi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'vaʊtli] ['fɑːloʊz]

| **he** | **directs** | **that** | **Mass** | **be** | **said** | **in** | **the** | **adjoining** | **room** | **,** | **and** | **he** | **devoutly** | **follows** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 导演 | 那 | 大量的 | 是 | 说 | 在 | 这 | 相邻的 | 房间 | , | 和 | 他 | 虔诚地 | 跟随 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

他指示在隔壁房间举行弥撒，然后虔诚地跟随。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['ɔːrdər][ʌv; əv] [fræn'sɪskən] ,

| **He** | **was** | **a** | **member** | **of** | **the** | **Third** | **Order** | **of** | **Franciscans** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 第三 | 命令 | 的 | 方济各会 | , |

他是方济各会第三会的成员。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði]

| **and** | **in** | **order** | **to** | **receive** | **all** | **the** | **wonderful** | **privileges** | **that** | **are** | **granted** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 收到 | 全部 | 这 | 精彩的 | 特权 | 那 | 是 | 的确 | 到 | 这 |

['feɪθf(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɜːrd] ['ɔːrdər] ,

| **faithful** | **who** | **are** | **identified** | **with** | **that** | **Third** | **Order** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忠实 | WHO | 是 | 已识别 | 和 | 那 | 第三 | 命令 | , |

为了获得所有授予认同该第三会的信徒的美好特权，

[hiː; hi] [sendz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpjuːtʃɪn] ['kɑːrdɪnl] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][læst] ['blesɪŋ] .

| **he** | **sends** | **for** | **the** | **Capuchin** | **cardinal** | **to** | **give** | **him** | **the** | **last** | **blessing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 为了 | 这 | 卷尾猴 | 红衣主教 | 到 | 给 | 他 | 这 | 最后的 | 祝福 | . |

他派人去请嘉布遣会红衣主教来为他作最后的祝福。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['tendər] .

| **His** | **faith** | **is** | **strong** | **and** | **tender** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 信仰 | 是 | 强的 | 和 | 投标 | . |

他的信仰既坚定又温柔。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ðæt] [pæs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]['pærədaɪs][ɑːr; ər] ['vɪvɪdli] [dɪ'piktɪd]

| **In** | **the** | **visions** | **that** | **pass** | **before** | **his** | **mind** | **the** | **joys** | **of** | **paradise** | **are** | **vividly** | **depicted** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 愿景 | 那 | 经过 | 前 | 他的 | 头脑 | 这 | 喜悦 | 的 | 天堂 | 是 | 生动地 | 描绘 |

.

| **:** |
|---|
| . |

在他脑海中浮现的景象中，天堂的欢乐景象栩栩如生地展现出来。

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [læst] [breθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

| He | would | stay | to | give | his | last | breath | for | the | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 停留 | 到 | 给 | 他的 | 最后的 | 气息 | 为了 | 这 | 教会 | , |

他会留下来，为教会献出生命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈlʊrɪŋ] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˈbekənz] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

| but | the | alluring | vision | of | heaven | beckons | him | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 诱人 | 想象 | 的 | 天堂 | 招手 | 他 | 离开 | . |

但天堂的迷人景象召唤着他离开。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] [dɪˈzaɪər]

| And | in | the | midst | of | it | all | nothing | can | quench | his | unconquerable | desire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 它 | 全部 | 没有什么 | 能 | 淬火 | 他的 | 不可征服的 | 欲望 |

[fɔːr; fər] [wɜːrk] .

| for | work | . |
|---|---|---|
| 为了 | 工作 | . |

然而，即便在这一切之中，也没有什么能够浇灭他对工作的永不磨灭的热情。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌnˈfɪnɪʃt] ; [hiː; hi] [kɔːlz] [ˈkɑːrdɪnl] [ræmˈpɑːlə] [ænd; ənd]

| There | are | some | things | that | are | unfinished | ; | he | calls | Cardinal | Rampolla | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 事物 | 那 | 是 | 未完成 | ; | 他 | 呼叫 | 红衣主教 | 兰波拉 | 和 |

[diˈrekts] [ðer; ðər] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

| directs | their | execution | . |
|---|---|---|---|
| 导演 | 他们的 | 执行 | . |

有些事情尚未完成；他召来兰波拉枢机主教，指示执行这些事情。

[ðə; ði] [ˈbɪblɪkl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

| The | Biblical | Commission | is | very | close | to | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 委员会 | 是 | 非常 | 关闭 | 到 | 他的 | 心 | , |

圣经委员会对他来说意义非凡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [æn; ən] [ˌædməˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [ðæt] [ɪts] [wɜːrk] [biː; bi] [ ˈprɔsikjuːtid ]

| and | he | gives | an | admonition | to | his | secretary | that | its | work | be | prosecuted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 一个 | 警告 | 到 | 他的 | 秘书 | 那 | 它是 | 工作 | 是 | 被起诉 |

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈspiːdi] [end] .

| to | a | speedy | end | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 迅速 | 结尾 | . |

他告诫秘书要尽快完成这项工作。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deθ]

| These | and | many | other | little | touches | of | character | coming | from | the | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 和 | 许多 | 其他 | 小的 | 触摸 | 的 | 特点 | 未来 | 从 | 这 | 死亡 |

[ˈtʃeɪmbər] [duː] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [poʊpz] [ðə; ði]

| chamber | do | not | fail | to | paint | the | portrait | of | one | of | the | greatest | Popes | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 做 | 不是 | 失败 | 到 | 画 | 这 | 肖像 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最 | 教皇 | 这 |

[wɜːrld] [hæz; həz] [ˈevər] [noʊn] .

| world | has | ever | known | . |
|---|---|---|---|---|
| 世界 | 有 | 曾经 | 已知 | . |

这些以及许多其他来自临终关怀室的细微之处，都无不描绘出这位世界上最伟大的教皇之一的形象。

[ˈliːoʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] .

| Leo | has | been | a | providential | man | in | the | fullest | sense | of | the | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 有 | 到过 | 一个 | 天意 | 男人 | 在 | 这 | 最 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | . |

从最广泛的意义上来说，利奥都是一个极具天赋的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['moʊzəs] [huː] [hæz; həz][led][ðə; ði][həusts][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

| He | has | been | a | Moses | who | has | led | the | hosts | of | the | Lord | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一个 | 摩西 | WHO | 有 | 引领 | 这 | 主持人 | 的 | 这 | 主 | 从 | 一个 |

[kæp'tɪvəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['gɔːlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sleɪvəri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ʌv; əv][oʊld] [θruː]

| captivity | that | was | more | galling | than | the | slavery | of | Egypt | of | old | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 囚禁 | 那 | 曾是 | 更多的 | 令人恼火 | 比 | 这 | 奴隶制 | 的 | 埃及 | 的 | 老的 | 通过 |

[ðə; ði]['dezərt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .

| the | desert | of | suffering | into | the | promised | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙漠 | 的 | 痛苦 | 进入 | 这 | 承诺 | 土地 | . |

他就像摩西一样，带领耶和华的军队从比古埃及奴役更痛苦的被掳之地，穿越苦难的沙漠，进入应许之地。

[ðə; ði]['fɔːrti] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][ 'pɔːtə ][ 'piːə ][hæv; həv] [brɔːt]

| The | forty | years | that | have | elapsed | since | the | breach | of | Porta | Pia | have | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四十 | 年 | 那 | 有 | 过去 | 自从 | 这 | 违反 | 的 | 波尔塔 | 皮娅 | 有 | 带来 |

[ˌʌn'toʊld] ['viktəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

| untold | victories | to | the | church | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不明 | 胜利 | 到 | 这 | 教会 | . |

自波尔塔皮亚门被攻破以来，四十年过去了，教会取得了无数的胜利。

[ðə; ði] ['rɑːbər] [kɪŋ] ['bætərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz] ['redɪli] ['ɔːfset][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

| The | Robber | King | battering | at | the | gates | of | Rome | is | readily | offset | in | the | eyes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强盗 | 国王 | 殴打 | 在 | 这 | 大门 | 的 | 罗马 | 是 | 容易 | 抵消 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 |

[dɪ'sɜːrnɪŋ] ['riːdɚz] [baɪ][ðə; ði] ['iːgər] ['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪzər] ,

| discerning | readers | by | the | eager | visits | of | the | Kaiser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有洞察力 | 读者 | 经过 | 这 | 渴望的 | 访问 | 的 | 这 | 凯撒 | , |

在有洞察力的读者看来，强盗国王猛攻罗马城门的景象，很容易被德皇的殷切造访所抵消。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | head | of | the | Lutheran | Church | , | and | the | English | King | , | the | head | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 路德宗 | 教会 | , | 和 | 这 | 英语 | 国王 | , | 这 | 头 | 的 | 这 |

[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ,

| Episcopal | Church | , |
|---|---|---|
| 圣公会 | 教会 | , |

路德教会的领袖，以及英国国王，圣公会的领袖，

[tuː; tə] [peɪ] ['revərəns] [ænd; ənd]['hɑːmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðər] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

| to | pay | reverence | and | homage | to | the | head | of | the | great | Mother | Church | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 支付 | 尊敬 | 和 | 尊敬 | 到 | 这 | 头 | 的 | 这 | 伟大的 | 母亲 | 教会 | 的 |

['krɪsndəm] ,

| Christendom | , |
|---|---|
| 基督教世界 | , |

向基督教母教会的领袖表达敬意和崇敬，

[ænd; ənd] ['evriwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

| and | everywhere | throughout | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到处 | 自始至终 | 这 | 世界 | , |

以及世界各地，

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][foʊld][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaʊtli] [preɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

| people | who | are | outside | the | fold | have | been | devoutly | praying | that | he | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 是 | 外部 | 这 | 折叠 | 有 | 到过 | 虔诚地 | 祈祷 | 那 | 他 | 可能 | 是 |

[sperd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

| spared | to | the | world | for | many | years | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸存 | 到 | 这 | 世界 | 为了 | 许多 | 年 | 到 | 来 | . |

那些非信徒们一直在虔诚地祈祷，希望他能在未来的许多年里免受世人的伤害。

[wʌn] ['kænɑ:t] [help] [kən'træstɪŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][nɑ:n] - ['kæθlɪk] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] [tɔ:rdz]

| One | cannot | help | contrasting | the | feelings | of | non | - | Catholic | people | to | - | day | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 帮助 | 对比 | 这 | 情怀 | 的 | 非 | - | 天主教 | 人们 | 到 | - | 天 | 向 |

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][æn'tægənɪzəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪk'sprest]

| the | Church | of | Rome | with | the | sentiments | of | antagonism | that | were | expressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 的 | 罗马 | 和 | 这 | 情感 | 的 | 对抗 | 那 | 是 | 表达 |

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] .

| but | a | generation | ago | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 一代 | 前 | . |

人们不禁会将当今非天主教徒对罗马教会的感情与仅仅一代人之前所表达的敌对情绪进行对比。

[nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

| Not | a | little | of | this | is | due | to | the | commanding | , | and | at | the | same | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 是 | 到期的 | 到 | 这 | 指挥 | , | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 |

[ə'træktɪv] ,

| attractive | , |
|---|---|
| 吸引人的 | , |

这很大程度上要归功于他那既威严又迷人的气质。

['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

| figure | of | the | great | White | Shepherd | of | Christendom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 牧羊人 | 的 | 基督教世界 | . |

基督教世界伟大的白衣牧羊人的形象。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [poʊpz] [hu:] [hæv; həv] ['emfəsaizd] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

| There | have | been | popes | who | have | emphasized | certain | characteristics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 教皇 | WHO | 有 | 强调 | 肯定 | 特征 | , |

有些教皇曾强调某些特征，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd][aʊt][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]['straɪkɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv] [ði:z] ['speʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

| and | they | stand | out | in | history | as | striking | types | of | these | special | characteristics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 站立 | 出去 | 在 | 历史 | 作为 | 引人注目 | 类型 | 的 | 这些 | 特别的 | 特征 |

.

:

.

它们因其独特的特征而在历史上脱颖而出。

['ɪnəs(ə)nt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'fɔ:rmər] ; ['sɪkstəs] [vi:] . [ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] ;

| Innocent | III | . | was | a | great | reformer | ; | Sixtus | V | . | a | great | statesman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清白的 | 三、 | . | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 改革者 | ; | 西克斯图斯 | V | . | 一个 | 伟大的 | 政治家 | ; |

英诺森三世是一位伟大的改革家；西克斯图斯五世是一位伟大的政治家；

['paɪəs][vi:] . [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:rioʊl] [ʌv; əv]['sæŋktəti] ; ['gregəri] ['vaɪ, 'vi:] . [wʌz; wəz]

| Pius | V | . | was | crowned | with | the | aureole | of | sanctity | ; | Gregory | VI | . | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庇护 | V | . | 曾是 | 加冕 | 和 | 这 | 光环 | 的 | 圣洁 | ; | 格雷戈里 | 六年级 | . | 曾是 |

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['lɜ:rnɪŋ] ;

| a | man | of | great | learning | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 伟大的 | 学习 | ; |

庇护五世被授予圣洁光环；格里高利六世是一位博学之士；

[bʌt; bət]['li:oʊ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ju'naɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɑ:rkt] [dɪ'gri:]

| but | Leo | seems | to | have | united | in | his | own | person | in | a | very | marked | degree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 狮子座 | 似乎 | 到 | 有 | 团结的 | 在 | 他的 | 自己的 | 人 | 在 | 一个 | 非常 | 标记 | 程度 |

[ɔ:l] [ði:z] [greɪt] ['kwɑ:lətiz] .

| all | these | great | qualities | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 伟大的 | 品质 | . |

但利奥似乎将所有这些优秀的品质非常显著地融合在了他自己身上。

[hɪz; ɪz][gɪfts][wɜːr; wər][ʌv; əv][soʊ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ə; eɪ]['neɪtʃər] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][seɪ] [wɪtʃ]

| His | gifts | were | of | so | universal | a | nature | that | it | is | difficult | to | say | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 礼物 | 是 | 的 | 所以 | 普遍的 | 一个 | 自然 | 那 | 它 | 是 | 难的 | 到 | 说 | 哪个 |

[wʌn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [prɪ] - ['emɪnənt] [dɪ'griː] .

| one | belongs | to | him | in | the | more | pre | - | eminent | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 属于 | 到 | 他 | 在 | 这 | 更多的 | 预 | - | 杰出 | 程度 | . |

他的天赋如此全面，很难说哪一项天赋是他最杰出的。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][hæz; həz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [æk'tɪvəti] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]

| His | genius | has | illuminated | every | department | of | religious | activity | , | be | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 天才 | 有 | 照明 | 每一个 | 部门 | 的 | 宗教 | 活动 | , | 是 | 它 |

['steɪtkræft] [ɔːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['letərz] ;

| statecraft | or | be | it | letters | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 治国之道 | 或者 | 是 | 它 | 信件 | ; |

他的才华照亮了宗教活动的各个方面，无论是治国理政还是文学创作；

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][dɪ'voʊʃən(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði]

| be | it | the | devotional | side | of | the | church | , | or | the | philosophical | , | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 这 | 灵修 | 边 | 的 | 这 | 教会 | , | 或者 | 这 | 哲学 | , | 或者 | 这 |

[ˌdɪplə'mætɪk] ,

| diplomatic | , |
|---|---|
| 外交 | , |

无论是教会的宗教信仰方面，还是哲学方面，亦或是外交方面，

[ɔːr][ðə; ði] ['pjʊrli] [rɪ'lɪdʒəs] .

| or | the | purely | religious | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 纯粹 | 宗教 | . |

或者纯粹出于宗教原因。

[æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hiː; hi][hæz; həz] ['rælid] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði]

| As | a | statesman | he | has | rallied | to | the | support | of | the | church | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 政治家 | 他 | 有 | 集结 | 到 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 教会 | 这 |

['ɪnfluənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l] ['paʊɚz] .

| influences | of | the | great | civil | powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 的 | 这 | 伟大的 | 民用 | 权力 | . |

作为政治家，他争取到了教会和各大世俗强权的支持。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][pɑːn'tɪfɪk(ə)l] [kə'rɪr] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi] ;

| When | he | began | his | pontifical | career | England | was | the | enemy | of | the | Papacy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 开始 | 他的 | 教宗的 | 职业 | 英格兰 | 曾是 | 这 | 敌人 | 的 | 这 | 教皇 | ; |

在他开始教皇生涯时，英国是教皇的敌人；

['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] ['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ;

| Germany | was | persecuting | the | Catholics | of | the | Empire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | 曾是 | 迫害 | 这 | 天主教徒 | 的 | 这 | 帝国 | ; |

德国当时正在迫害帝国境内的天主教徒；

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [noʊ] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| the | United | States | of | America | had | established | no | definite | relations | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | 有 | 已确立的 | 不 | 定 | 关系 | 和 | 这 |

['hoʊli] [siː] ;

| Holy | See | ; |
|---|---|---|
| 圣 | 看 | ; |

美国与罗马教廷之间没有建立正式关系；

[waɪl] [speɪn] , [ænd; ənd] [fræns] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] , ['kæθlɪk] [æt; ət] [hɑːrt] ,

| while | Spain | , | and | France | , | and | Austria | , | Catholic | at | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 西班牙 | , | 和 | 法国 | , | 和 | 奥地利 | , | 天主教 | 在 | 心 | , |

而西班牙、法国和奥地利，虽然本质上是天主教国家，

[wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['wɜːrid] ['oʊvər][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [sə'pɔːrtərz]

| were | too | much | worried | over | internal | difficulties | to | be | the | earnest | supporters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也 | 很多 | 担心 | 超过 | 内部的 | 困难 | 到 | 是 | 这 | 认真 | 支持者 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

| of | the | Papacy | that | they | should | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 教皇 | 那 | 他们 | 应该 | 是 | . |

他们过于担忧内部困难，以至于无法成为他们应该成为的教皇的真诚支持者。

['æftər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [strɔːŋgər] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [poʊp][ðæn; ðən][ðə; ði]

| After | twenty | - | five | years | there | is | no | stronger | friend | of | the | dying | Pope | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二十 | - | 五 | 年 | 那里 | 是 | 不 | 更强 | 朋友 | 的 | 这 | 垂死 | 教皇 | 比 | 这 |

['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrmənɪ] .

| Emperor | of | Germany | . |
|---|---|---|---|
| 皇帝 | 的 | 德国 | . |

二十五年过去了，对于即将离世的教皇来说，没有比德国皇帝更坚定的朋友了。

[ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [ðæt] [wɜːr; wər]['oʊpənli] [ɪ'nʌnsiːˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] [ə'genst]

| The | antagonisms | that | were | openly | enunciated | in | the | German | Empire | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对抗 | 那 | 是 | 公然 | 清晰的 | 在 | 这 | 德语 | 帝国 | 反对 |

['kæθlɪks] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['fiːəlti] .

| Catholics | have | been | replaced | by | expressions | of | fealty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天主教徒 | 有 | 到过 | 替换 | 经过 | 表达式 | 的 | 忠诚 | . |

德意志帝国公开表达的对天主教徒的敌意已被效忠的表态所取代。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi][æz; əz]

| The | Emperor | has | come | to | look | upon | the | moral | power | of | the | Papacy | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 有 | 来 | 到 | 看 | 之上 | 这 | 道德 | 力量 | 的 | 这 | 教皇 | 作为 |

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .

| one | of | the | most | potent | supporters | of | the | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 强效 | 支持者 | 的 | 这 | 王座 | . |

皇帝已经将教皇的道德力量视为王位最有力的支持者之一。

['liːoʊ][hæz; həz][soʊ] [stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['kɔnstitjuːtid] ['gʌvərnmənts] ,

| Leo | has | so | stood | for | the | authority | of | constituted | governments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 有 | 所以 | 站立 | 为了 | 这 | 权威 | 的 | 构成 | 政府 | , |

利奥一直以来都支持既定政府的权威。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən][hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] ['revərəns]

| and | the | Catholic | religion | has | had | such | influence | in | inculcating | reverence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天主教 | 宗教 | 有 | 有 | 这样的 | 影响 | 在 | 灌输 | 尊敬 |

[ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| and | submission | among | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提交 | 之中 | 这 | 人们 | , |

天主教对培养人们的敬畏和顺从精神产生了如此巨大的影响。

[ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,

| that | were | there | no | force | of | this | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 那里 | 不 | 力量 | 的 | 这 | 自然 | , |

如果没有这种自然力量，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kri'eɪt] [wʌn][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɪts][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .

| it | would | be | necessary | to | create | one | in | order | that | its | work | may | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 必要的 | 到 | 创造 | 一 | 在 | 命令 | 那 | 它是 | 工作 | 可能 | 是 | 完毕 | . |

为了使其工作得以开展，必须创建一个这样的机构。

[ɪn]['dʒɜːrmənɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæθlɪks]

| In | Germany | the | people | to | - | day | are | about | equally | divided | between | the | Catholics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德国 | 这 | 人们 | 到 | - | 天 | 是 | 关于 | 同样地 | 分割 | 之间 | 这 | 天主教徒 |

[æz; əz] ['lɔɪəl] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['səuʃəlists] ,

| as | loyal | supporters | of | the | throne | and | the | socialists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 忠诚 | 支持者 | 的 | 这 | 王座 | 和 | 这 | 社会主义者 | , |

如今的德国民众大致分为两派：一派是忠于王室的天主教徒，另一派是社会主义者。

[huː] , [ɪf] [ðer; ðər] ['proʊgræm] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] ,

| **who** | **,** | **if** | **their** | **programme** | **were** | **carried** | **out** | **in** | **its** | **entirety** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 如果 | 他们的 | 程序 | 是 | 携带 | 出去 | 在 | 它是 | 整体 | , |

如果他们整个计划得以实施，

[wʊd] [swiːp] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔːr; fər] .

| **would** | **sweep** | **the** | **throne** | **away** | **and** | **abolish** | **the** | **authority** | **that** | **it** | **stands** | **for** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 扫 | 这 | 王座 | 离开 | 和 | 取消 | 这 | 权威 | 那 | 它 | 站立 | 为了 | . |

将会推翻王位，废除王位所代表的权威。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] ,

| **In** | **England** | **the** | **same** | **is** | **true** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 这 | 相同的 | 是 | 真的 | , |

在英国，情况也是如此。

[ðoʊ] [pər'hæps] [nɑːt] [tuː; tə] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['elsˌwer] .

| **though** | **perhaps** | **not** | **to** | **as** | **large** | **an** | **extent** | **as** | **it** | **is** | **elsewhere** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 也许 | 不是 | 到 | 作为 | 大的 | 一个 | 程度 | 作为 | 它 | 是 | 别处 | . |

虽然可能不像其他地方那么普遍。

[ɪn] [speɪn] ['liːoʊ] [hæz; həz] [ʌp'held] [ðə; ði] [θroʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ 'tɔtəriŋ ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [fɔːl] .

| **In** | **Spain** | **Leo** | **has** | **upheld** | **the** | **throne** | **that** | **was** | **tottering** | **to** | **a** | **disastrous** | **fall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 西班牙 | 狮子座 | 有 | 维持 | 这 | 王座 | 那 | 曾是 | 颤巍巍 | 到 | 一个 | 灾难性的 | 落下 | . |

在西班牙，利奥挽救了摇摇欲坠、濒临崩溃的王位。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

| **If** | **it** | **were** | **not** | **for** | **his** | **influence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 他的 | 影响 | , |

如果不是因为他的影响，

[speɪn] [wʊd] [tuː; tə] - [deɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɔːr] ['broʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

| **Spain** | **would** | **to** | **-** | **day** | **be** | **in** | **the** | **grasp** | **of** | **the** | **revolution** | **or** | **broken** | **up** | **into** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 会 | 到 | - | 天 | 是 | 在 | 这 | 抓牢 | 的 | 这 | 革命 | 或者 | 破碎的 | 向上 | 进入 | 一个 |

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [steɪts] .

| **number** | **of** | **smaller** | **states** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 较小的 | 各州 | . |

如果当时西班牙处于革命的掌控之中，那么它今天要么会陷入革命的漩涡，要么会分裂成许多小国。

[ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twelv] ['mɪljən] ['kæθlɪks] [hæz; həz] [dʌn] [nɑːt] [ə; eɪ]

| **In** | **the** | **United** | **States** | **the** | **devotion** | **of** | **twelve** | **million** | **Catholics** | **has** | **done** | **not** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 这 | 虔诚 | 的 | 十二 | 百万 | 天主教徒 | 有 | 完毕 | 不是 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'ment] [tə'geðər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['soʊʃ(ə)l] ['fæbrɪk] [baɪ] [ɪn'fjoəʊzɪŋ] [ðə; ði]

| **little** | **to** | **cement** | **together** | **the** | **stones** | **of** | **our** | **social** | **fabric** | **by** | **infusing** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 到 | 水泥 | 一起 | 这 | 石头 | 的 | 我们的 | 社会的 | 织物 | 经过 | 输液 | 这 |

['spɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| **spirit** | **of** | **religion** | **into** | **the** | **educational** | **life** | **of** | **the** | **country** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 的 | 宗教 | 进入 | 这 | 教育 | 生活 | 的 | 这 | 国家 | , |

在美国，一千二百万天主教徒的虔诚信仰，通过将宗教精神融入国家的教育生活，极大地巩固了我们社会结构的基石。

[ænd; ənd] [baɪ] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrmənənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti]

| **and** | **by** | **standing** | **for** | **the** | **permanency** | **of** | **the** | **family** | **and** | **the** | **integrity** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 常设 | 为了 | 这 | 永久性 | 的 | 这 | 家庭 | 和 | 这 | 正直 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] .

| **of** | **the** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 家 | . |

通过维护家庭的永久性和家庭的完整性。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['viktəriz] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk][wɜːrld] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['mænz][laɪf]
**Here is a sheaf of victories in the diplomatic world that would make any man's life**
这里 是 一个 捆 的 胜利 在 这 外交 世界 那 会 制作 任何 男人的 生活
[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
**a blessing to the world .**
一个 祝福 到 这 世界 .

这是一系列外交上的胜利，足以让任何人的生命成为世界的福祉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['pɪti] [ðæt] [mɔːr] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [fræns] .
**Of course it is a profound pity that more has not been done in France .**
的 课程 它 是 一个 深刻的 遗憾 那 更多的 有 不是 到过 完毕 在 法国 .

当然，令人深感遗憾的是，法国在这方面做得还不够。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dʌn] [ɪz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv]['liːoʊz] .
**That it has not been done is no fault of Leo's .**
那 它 有 不是 到过 完毕 是 不 过错 的 狮子座 .

这件事没有发生，并非利奥的错。

[ɪf] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,
**If his advice had been taken ,**
如果 他的 建议 有 到过 已采取 ,

如果他的建议被采纳了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] ['rælid] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**and if the Catholics of France had rallied to the support of the**
和 如果 这 天主教徒 的 法国 有 集结 到 这 支持 的 这
[ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvərnmənt] ,
**existing government ,**
现存的 政府 ,

如果法国天主教徒团结起来支持当时的政府，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
**it may well be supposed that the present deplorable condition of religious**
它 可能 出色地 是 据称 那 这 展示 可悲的 状况 的 宗教
[ə'ferz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
**affairs would not have come to pass .**
事务 会 不是 有 来 到 经过 .

人们或许会认为，如果没有这些措施，宗教事务目前这种令人痛心的状况就不会发生。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdərz] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][æn; ən]['ɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdel] ['gʌvərnmənt]
**Instead of witnessing the religious orders persecuted by an infidel government**
反而 的 见证 这 宗教 订单 受迫害 经过 一个 异教徒 政府
,
**,**
,

与其亲眼目睹宗教团体遭受异教政府的迫害，

[ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ,
**there would probably have been a change of heart in the civil authorities ,**
那里 会 大概 有 到过 一个 改变 的 心 在 这 民用 当局 ,

民政当局很可能会改变主意。

[ænd; ənd][æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] [fræns] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
**and as of yore France would be the eldest daughter of the church .**
和 作为 的 昔时 法国 会 是 这 长子 女儿 的 这 教会 .

而按照古时的说法，法国是教会的长女。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['ɪtəli] .
**The same may be said in Italy .**
这 相同的 可能 是 说 在 意大利 .

意大利的情况也类似。

[ðə; ði][ɪ'tæliən]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli] [si:] [tu:; tə] - [deɪ][ðæn; ðən]['evər] .

| The | Italian | people | are | more | loyal | to | the | Holy | See | to | - | day | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 人们 | 是 | 更多的 | 忠诚 | 到 | 这 | 圣 | 看 | 到 | - | 天 | 比 | 曾经 | . |

如今意大利人民比以往任何时候都更加忠于教廷。

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] ,

| The | sympathy | that | has | gone | out | to | the | prisoner | of | the | Vatican | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同情 | 那 | 有 | 已消失 | 出去 | 到 | 这 | 囚犯 | 的 | 这 | 教廷 | , |

人们对梵蒂冈囚犯表示了同情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['sʌfərɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [graʊnd]

| as | well | as | a | certain | sentiment | of | co | - | suffering | that | the | people | , | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 肯定 | 情绪 | 的 | 合作 | - | 痛苦 | 那 | 这 | 人们 | , | 地面 |

[daʊn] [baɪ] ['hevi] [tæk'seɪʃn] ,

| down | by | heavy | taxation | , |
|---|---|---|---|---|
| 向下 | 经过 | 重的 | 税收 | , |

以及一种因沉重赋税而饱受压迫的人民的共同苦难情谊，

[hæv; həv] [felt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊp] ,

| have | felt | with | the | Pope | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 毛毡 | 和 | 这 | 教皇 | , |

与教皇感同身受，

[hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['lɔɪəl] [ɪn][ðer; ðər] ['fi:əlti] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

| have | made | them | more | loyal | in | their | fealty | to | the | head | of | the | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 他们 | 更多的 | 忠诚 | 在 | 他们的 | 忠诚 | 到 | 这 | 头 | 的 | 这 | 教会 | . |

这使他们对教会领袖更加忠诚。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] ['steɪtkræft] [hæz; həz]['li:oʊ] [pru:vd] [hɪm'self][æn; ən][ə'dept] ,

| Not | only | in | statecraft | has | Leo | proved | himself | an | adept | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 治国之道 | 有 | 狮子座 | 已证实 | 他自己 | 一个 | 熟练 | , |

不仅在治国理政方面，利奥还证明了自己是一位能干之人，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [hi:; hi][hæz; həz] ['elɪveɪtɪd] [ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] ['lɪtərəri] [teɪst] [ænd; ənd]

| but | as | a | scholar | he | has | elevated | the | standards | of | literary | taste | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 学者 | 他 | 有 | 升高 | 这 | 标准 | 的 | 文学 | 品尝 | 和 |

[ʌv; əv] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['stʌdiz] .

| of | ecclesiastical | studies | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 教会的 | 研究 | . |

但作为一名学者，他提高了文学品味和教会研究的标准。

[ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜ:rld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [skə'læstɪk] [fə'lɑ:səfi]

| In | calling | the | professors | of | the | Catholic | world | back | to | the | scholastic | philosophy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 呼叫 | 这 | 教授们 | 的 | 这 | 天主教 | 世界 | 后退 | 到 | 这 | 学术 | 哲学 |

[hi:; hi][hæz; həz][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [di:p] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['saɪəns] ,

| he | has | laid | the | foundations | deep | and | strong | for | theological | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 铺设 | 这 | 基础 | 深的 | 和 | 强的 | 为了 | 神学 | 科学 | , |

他呼吁天主教世界的教授们回归经院哲学，为神学科学奠定了坚实而深厚的基础。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | he | has | pointed | out | the | way | back | to | the | great | truths | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 尖 | 出去 | 这 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 伟大的 | 真相 | 的 | 这 |

[ˌsu:pər'nætʃrəl]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræʃənl'ɪstɪk] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

| supernatural | order | for | much | of | the | rationalistic | and | scientific | knowledge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超自然 | 命令 | 为了 | 很多 | 的 | 这 | 理性主义 | 和 | 科学 | 知识 | 的 |

[ðə; ði][eɪdʒ] .

| the | age | . |
|---|---|---|
| 这 | 年龄 | . |

他为当今时代的许多理性主义和科学知识指明了回归超自然秩序伟大真理的道路。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [æg'nɑ:stɪk] ['saɪəns] ['traɪʌmft] [ɪn][moʊst]

| During | the | last | half | of | the | nineteenth | century | agnostic | science | triumphed | in | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 最后的 | 一半 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | 不可知论者 | 科学 | 胜利 | 在 | 最多 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;

| of | the | universities | of | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 大学 | 的 | 这 | 世界 | ; |

十九世纪下半叶，不可知论科学在世界大多数大学中取得了胜利；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ɪts] ['bærənnəs] [ænd; ənd][ɪts]

| but | the | human | mind | could | not | be | content | with | its | barrenness | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 人类 | 头脑 | 可以 | 不是 | 是 | 内容 | 和 | 它是 | 不育 | 和 | 它是 |

[nɪ'geɪʃənz] ,

| negations | , |
|---|---|
| 否定 | , |

但是，人类的思维无法满足于自身的贫瘠和否定，

[ænd; ənd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['pɑ:zətɪv] ,

| and | in | reaching | out | for | something | more | positive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 到达 | 出去 | 为了 | 某物 | 更多的 | 积极的 | , |

在追求更积极的事物的过程中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ 'prɔ:bləms ] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [pər'pleks]

| as | well | as | for | a | solution | of | the | religious | problems | that | always | perplex |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 一个 | 解决方案 | 的 | 这 | 宗教 | 问题 | 那 | 总是 | 困扰 |

['hju:mən] ['hɑ:rts] ,

| human | hearts | , |
|---|---|---|
| 人类 | 心 | , |

以及为了解决始终困扰人类心灵的宗教问题，

[ðə; ði][oʊld] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑ:tl] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] [best] ['væntɪdʒ] [graʊnd] ,

| the | old | philosophy | of | Aristotle | constituted | the | best | vantage | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 哲学 | 的 | 亚里士多德 | 构成 | 这 | 最好的 | 优势 | 地面 | , |

亚里士多德的古老哲学构成了最佳的视角。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɑ:lɪd]['beɪsɪs][tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kæn; kən] [mʌtʃ]

| and | with | this | solid | basis | to | stand | on | the | scholars | of | the | day | can | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 坚硬的 | 基础 | 到 | 站立 | 在 | 这 | 学者们 | 的 | 这 | 天 | 能 | 很多 |

[mɔ:r] ['redɪli] [ri:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɑ:dərn][ænd; ənd] ['eɪnʃənt]

| more | readily | reach | out | for | that | amalgamation | between | the | modern | and | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 容易 | 抵达 | 出去 | 为了 | 那 | 合并 | 之间 | 这 | 现代的 | 和 | 古老的 |

[sku:lz] .

| schools | . |
|---|---|
| 学校 | . |

有了这一坚实的基础，当今的学者就能更容易地实现现代学派与古代学派的融合。

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['saɪəns] [oʊz] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [θru:] ['oʊpən][ðə; ði] [ 'a:kaivz ] [ʌv; əv]

| Historical | science | owes | not | a | little | to | the | man | who | threw | open | the | archives | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 科学 | 欠款 | 不是 | 一个 | 小的 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 扔 | 打开 | 这 | 档案 | 的 |

[ðə; ði]['vætɪkən] ,

| the | Vatican | , |
|---|---|---|
| 这 | 教廷 | , |

历史科学在很大程度上要归功于那位打开梵蒂冈档案馆的人。

[ænd; ənd] [hu:] ['wɑ:ntɪd][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] , [noʊ] ['mætər] [hu:] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd] [ˌðer'baɪ] ,

| and | who | wanted | the | truth | to | be | told | , | no | matter | who | was | injured | thereby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 通缉 | 这 | 真相 | 到 | 是 | 讲述 | , | 不 | 事情 | WHO | 曾是 | 受伤 | 从而 | , |

他们希望真相大白，哪怕会因此伤害到谁。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [s'kɒləz] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv]['li:oʊ] ,

| and | not | a | few | scholars | have | profited | by | the | initiative | of | Leo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 很少 | 学者们 | 有 | 获利 | 经过 | 这 | 倡议 | 的 | 狮子座 | , |

不少学者都从利奥的倡议中受益。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

| with | the | result | that | a | good | deal | of | the | history | that | was | written | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 这 | 历史 | 那 | 曾是 | 书面 | 在 |

['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [æn'tægənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

| German | and | English | under | the | influence | of | the | fierce | antagonisms | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德语 | 和 | 英语 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 凶猛的 | 对抗 | 的 | 这 |

['prɑːtɪstənt] [rɪ'voʊlt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ,

| Protestant | revolt | will | have | to | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 新教 | 反叛 | 将要 | 有 | 到 | , |

因此，在基督教新教运动激烈对抗的影响下，用德语和英语写成的许多历史著作将不得不.....

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ˌriː'rɪtn] .

| and | is | now | being | rewritten | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 存在 | 重写 | . |

目前正在重写。

[ɪn] ['bɪblɪkl] ['saɪəns] [ðə; ði] ['ræʃənəˌlaɪzɪŋ] ['haɪər] ['krɪtɪks][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [hænd][ænd; ənd]

| In | Biblical | science | the | rationalizing | Higher | Critics | were | having | a | free | hand | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 圣经 | 科学 | 这 | 合理化 | 更高 | 评论家 | 是 | 拥有 | 一个 | 自由的 | 手 | 和 |

[ə; eɪ][waɪd] [fiːld] ,

| a | wide | field | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 宽的 | 场地 | , |

在圣经科学领域，理性主义的高等批判学者拥有充分的自由和广阔的发挥空间。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [wɜːr; wər][tɔːrn]['ɪntuː] ['tætərz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

| with | the | result | that | the | sacred | books | were | torn | into | tatters | and | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 这 | 神圣 | 图书 | 是 | 撕裂 | 进入 | 破烂不堪 | 和 | 这 | 老的 |

['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [nɑːn] -

| reverence | for | the | Scriptures | as | the | word | of | God | was | dying | out | among | non | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊敬 | 为了 | 这 | 经文 | 作为 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 曾是 | 垂死 | 出去 | 之中 | 非 | - |

['kæθlɪk] ['piːp(ə)l] .

| Catholic | people | . |
|---|---|---|
| 天主教 | 人们 | . |

结果，神圣的经书被撕成碎片，非天主教徒对圣经作为上帝圣言的古老敬畏之心也逐渐消亡。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ,

| The | Bible | was | all | they | had | to | depend | upon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 曾是 | 全部 | 他们 | 有 | 到 | 依赖 | 之上 | , |

他们唯一能依靠的就是《圣经》。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] .

| and | when | it | was | gone | there | came | a | decadence | of | the | religious | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 已消失 | 那里 | 来了 | 一个 | 颓废 | 的 | 这 | 宗教 | 精神 | . |

当这种精神消失后，宗教精神也随之衰落。

['liːoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

| Leo | came | to | the | rescue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 来了 | 到 | 这 | 救援 | , |

利奥前来救援，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | there | was | nothing | closer | to | his | heart | than | the | outcome | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 更近 | 到 | 他的 | 心 | 比 | 这 | 结果 | 的 | 这 |

['bɪblɪkl] [kə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| Biblical | Commission | he | established | , |
|---|---|---|---|---|
| 圣经 | 委员会 | 他 | 已确立的 | , |

他最关心的莫过于他所设立的圣经委员会的最终成果。

[ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['sɪknəs] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌædmə'nɪʃənz] [wʌz; wəz]

| and | amidst | the | suffering | of | his | last | sickness | one | of | his | admonitions | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在……之中 | 这 | 痛苦 | 的 | 他的 | 最后的 | 疾病 | 一 | 的 | 他的 | 告诫 | 曾是 |

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm]

| to | see | that | these | investigations | were | brought | to | a | speedy | and | wholesome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 那 | 这些 | 调查 | 是 | 带来 | 到 | 一个 | 迅速 | 和 | 健康 |

['ɪʃuː] .

| issue | . |
|---|---|
| 问题 | . |

在他最后一次患病期间，他告诫大家要确保这些调查能够迅速而妥善地得出结论。

[soʊ] [tuː] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['stʌdiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['veksɪŋ][ðə; ði][ neiʃəns ] ,

| So | too | in | social | studies | , | which | are | now | vexing | the | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 也 | 在 | 社会的 | 研究 | , | 哪个 | 是 | 现在 | 令人恼火 | 这 | 国家 | , |

社会研究领域也面临同样的问题，这些问题现在正困扰着各国。

['liːoʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['mægnə] ['kɑːrtə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪklɪkl] [ɑːn][ðə; ði] " [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər] .

| Leo | has | given | a | Magna | Charta | in | his | Encyclical | on | the | " | Condition | of | Labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 有 | 给定 | 一个 | 麦格纳 | 宪章 | 在 | 他的 | 通谕 | 在 | 这 | " | 状况 | 的 | 劳动 | . |

利奥三世在其关于"劳动状况"的通谕中颁布了《大宪章》。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ə'fɝːmd] ['prɪnsəp(ə)lz][ðer; ðər] [ðæt] [siːmd] ['rædɪk(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,

| " | He | has | affirmed | principles | there | that | seemed | radical | in | their | enunciation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 确认 | 原则 | 那里 | 那 | 似乎 | 激进的 | 在 | 他们的 | 发音 | , |

"他在那里重申了一些原则，这些原则在表述上似乎很激进。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,

| but | now | that | they | are | being | applied | to | practical | difficulties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那 | 他们 | 是 | 存在 | 应用 | 到 | 实际的 | 困难 | , |

但现在它们正被应用于解决实际难题，

[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌhɑːrmənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]['leɪbər][wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l]

| are | doing | not | a | little | to | bring | about | the | harmonization | of | Labor | with | Capital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 正在做 | 不是 | 一个 | 小的 | 到 | 带来 | 关于 | 这 | 协调 | 的 | 劳动 | 和 | 首都 |

.

| : |
|---|
| . |

他们为实现劳资和谐做出了不小的贡献。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

| The | Catholic | University | of | America | was | born | of | his | inspiration | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天主教 | 大学 | 的 | 美国 | 曾是 | 出生 | 的 | 他的 | 灵感 | ; |

美国天主教大学正是在他的启发下诞生的；

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][slə'vɑːnɪk] ['piːpəlz]

| the | universities | in | France | and | Germany | and | among | the | Slavonic | peoples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 在 | 法国 | 和 | 德国 | 和 | 之中 | 这 | 斯拉夫 | 人民 |

[wɜːr; wər]['stɑːrtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃətɪv] .

| were | started | through | his | initiative | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 开始 | 通过 | 他的 | 倡议 | . |

法国、德国以及斯拉夫民族的大学都是在他的倡议下建立起来的。

['semə˛neriːz] [ɪn] [roʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [raɪts]

| Seminaries | in | Rome | for | the | education | of | the | students | of | the | Oriental | rites |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神学院 | 在 | 罗马 | 为了 | 这 | 教育 | 的 | 这 | 学生 | 的 | 这 | 东方 | 仪式 |

[oʊ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [gɪfts][ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] ['pɜːrmənənsi]

| owe | their | existence | to | his | generous | gifts | and | derive | their | permanency |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠 | 他们的 | 存在 | 到 | 他的 | 慷慨的 | 礼物 | 和 | 派生 | 他们的 | 永久性 |

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːr'dʒes] .

| from | his | largesses | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 慷慨 | . |

罗马的东方礼仪学生教育学院的建立，要归功于他的慷慨捐赠，而学院的长久存在，则要归功于他的慷慨资助。

[ɔ:l] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

| **All** | **these** | **and** | **many** | **more** | **great** | **things** | **that** | **he** | **has** | **done** | **for** | **the** | **intellectual** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 和 | 许多 | 更多的 | 伟大的 | 事物 | 那 | 他 | 有 | 完毕 | 为了 | 这 | 知识分子 | , |

他为知识分子所做的这一切以及更多伟大的事情，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['veri] [prɪns] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] .

| **make** | **him** | **the** | **very** | **prince** | **among** | **scholars** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他 | 这 | 非常 | 王子 | 之中 | 学者们 | . |

让他成为学者中的佼佼者。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni] ['leibəz] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [hiː; hi]

| **In** | **the** | **midst** | **of** | **his** | **many** | **labors** | **with** | **governments** | **and** | **among** | **scholars** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 他的 | 许多 | 劳动 | 和 | 政府 | 和 | 之中 | 学者们 | 他 |

[hæz; həz] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

| **has** | **not** | **forgotten** | **the** | **devotional** | **life** | **of** | **the** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 被遗忘的 | 这 | 灵修 | 生活 | 的 | 这 | 人们 | . |

在他与政府和学者们进行诸多工作的同时，他也没有忘记人民的宗教生活。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [prer] [hæz; həz] [bɪn] [ im'paːtid ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] ,

| **His** | **own** | **spirit** | **of** | **prayer** | **has** | **been** | **imparted** | **to** | **the** | **multitudes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 精神 | 的 | 祷告 | 有 | 到过 | 传授 | 到 | 这 | 众多 | , |

他将自己的祷告精神传递给了众人。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

| **so** | **that** | **there** | **has** | **been** | **a** | **distinct** | **revival** | **in** | **the** | **devotional** | **life** | **of** | **the** | **church** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 清楚的 | 复兴 | 在 | 这 | 灵修 | 生活 | 的 | 这 | 教会 |

.

**:**

.

因此，教会的灵修生活出现了明显的复兴。

[ðə; ði] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fɜːrst] ['fraɪdeɪ] [θrɔŋz] ,

| **The** | **devotion** | **to** | **the** | **Sacred** | **Heart** | **,** | **with** | **its** | **first** | **Friday** | **throngs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虔诚 | 到 | 这 | 神圣 | 心 | , | 和 | 它是 | 第一的 | 星期五 | 人群 | , |

对圣心的敬礼，以及每月第一个星期五的熙熙攘攘的人群，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪmpɪtəs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

| **has** | **received** | **a** | **distinct** | **impetus** | **from** | **his** | **instructions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已收到 | 一个 | 清楚的 | 动力 | 从 | 他的 | 指示 | . |

在他的指示下，这项工作得到了明显的推动。

[ðə; ði] [taɪm] - ['ɑːnərd] ['roʊzəri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klæsɪz] ,

| **The** | **time** | **-** | **honored** | **Rosary** | **has** | **become** | **a** | **more** | **favorite** | **devotion** | **among** | **all** | **classes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | - | 荣幸 | 念珠 | 有 | 变得 | 一个 | 更多的 | 最喜欢的 | 虔诚 | 之中 | 全部 | 课程 | , |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːk'toʊbər] [dɪ'voʊʃənz] ,

| **and** | **the** | **October** | **devotions** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十月 | 虔诚 | , |

历史悠久的玫瑰经祈祷已成为各阶层人士更喜爱的敬礼方式，而十月份的敬礼活动也同样如此。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [prerz] ['æftər] ['deɪli] [mæs] ,

| **as** | **well** | **as** | **the** | **prayers** | **after** | **daily** | **Mass** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 祈祷 | 后 | 日常的 | 大量的 | , |

以及每日弥撒后的祈祷，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [θruː]

| **have** | **become** | **distinctive** | **features** | **of** | **the** | **devotional** | **life** | **of** | **the** | **church** | **through** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 独特的 | 特征 | 的 | 这 | 灵修 | 生活 | 的 | 这 | 教会 | 通过 |

[hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] .

| **his** | **directions** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 方向 | . |

在他的指导下，这些特点已成为教会灵修生活的显著特征。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ænjuəl]

| The | same | may | be | said | of | the | devotion | to | the | Holy | Spirit | with | its | annual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 可能 | 是 | 说 | 的 | 这 | 虔诚 | 到 | 这 | 圣 | 精神 | 和 | 它是 | 年度的 |

[ˌpentɪ'kɔːstl] [noʊ'viːnə] .

| Pentecostal | novena | . |
|---|---|---|
| 五旬节派 | 九日敬礼 | . |

对圣灵的虔诚，以及每年一度的五旬节九日敬礼，也可以这样说。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə] [sə'dʒest] ,

| He | has | not | only | known | what | to | suggest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 仅有的 | 已知 | 什么 | 到 | 建议 | , |

他不仅知道该提出什么建议，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] [sens] [hæz; həz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ sə'dʒestʃənz ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɪr]

| but | his | practical | sense | has | so | arranged | that | his | suggestions | were | not | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 实际的 | 感觉 | 有 | 所以 | 安排 | 那 | 他的 | 建议 | 是 | 不是 | 仅仅 |

[ɪ'femərəl] [də'rekʃ(ə)nz][bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [soʊl] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

| ephemeral | directions | but | were | soon | incorporated | into | the | very | soul | - | life | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短暂的 | 方向 | 但 | 是 | 很快 | 公司 | 进入 | 这 | 非常 | 灵魂 | - | 生活 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

但他务实的态度使得他的建议不仅仅是昙花一现的指示，而是很快融入了人们的精神生活之中。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][læst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] ['eni] ['kɔntræsts] [wɪ'ðaʊt]

| No | one | can | look | back | over | the | last | generation | and | make | any | contrasts | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 能 | 看 | 后退 | 超过 | 这 | 最后的 | 一代 | 和 | 制作 | 任何 | 对比 | 没有 |

['seɪɪŋ] [ðæt] ['liːoʊ][hæz; həz] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

| saying | that | Leo | has | done | as | much | for | the | religious | spirit | of | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 狮子座 | 有 | 完毕 | 作为 | 很多 | 为了 | 这 | 宗教 | 精神 | 的 | 这 | 世界 |

[æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .

| as | any | of | his | predecessors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 任何 | 的 | 他的 | 前任 | . |

任何人回顾上一代人，进行对比时，都不得不承认，利奥对世界宗教精神的贡献丝毫不逊于他的任何一位前任。

[ɔːl] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['liːoʊ][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] [greɪt] [poʊp]

| All | these | considerations | convince | us | that | Leo | has | been | an | all | - | round | great | Pope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 考虑因素 | 说服 | 我们 | 那 | 狮子座 | 有 | 到过 | 一个 | 全部 | - | 圆形的 | 伟大的 | 教皇 |

.

:

.

综上所述，我们认为利奥是一位各方面都很伟大的教皇。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [men] .

| He | has | been | a | Leader | among | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一个 | 领导者 | 之中 | 男人 | . |

他一直是人群中的领袖。

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

| He | has | left | the | impress | of | his | spirit | on | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 左边 | 这 | 令人印象深刻 | 的 | 他的 | 精神 | 在 | 他的 | 年龄 | . |

他的卓越精神在他所处的时代留下了深刻的印记。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [spænd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

| His | life | has | spanned | one | of | the | most | critical | periods | of | human | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | 有 | 跨越 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 批判的 | 时期 | 的 | 人类 | 活动 | . |

他的一生横跨了人类活动中最关键的时期之一。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] ,

| When | the | old | order | had | been | completely | changed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 老的 | 命令 | 有 | 到过 | 完全地 | 已更改 | , |

当旧秩序彻底改变之后，

[ɪn][ðə; ði] [ˌriːəˈreɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] -

| in | the | rearranging | of | the | new | elements | and | in | the | re | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 重新排列 | 的 | 这 | 新的 | 元素 | 和 | 在 | 这 | 关于 | - |

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːrsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv][wʌn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

| establishing | of | new | forces | there | was | need | of | one | with | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 新的 | 力量 | 那里 | 曾是 | 需要 | 的 | 一 | 和 | 更多的 | 比 |

['hjuːmən]['wɪzdəm][tuː; tə] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][dəˈrekt]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

| human | wisdom | to | guide | our | ways | and | to | direct | our | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 智慧 | 到 | 指导 | 我们的 | 方式 | 和 | 到 | 直接的 | 我们的 | 脚 | . |

在重新安排新元素和重建新力量的过程中，我们需要一位拥有超越人类智慧的人来指导我们的道路和方向。

[ɪf] ['evər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l][mæn] ; [ʌv; əv][wʌn] [huːz]

| If | ever | in | the | world | there | was | need | of | a | providential | man | ; | of | one | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾经 | 在 | 这 | 世界 | 那里 | 曾是 | 需要 | 的 | 一个 | 天意 | 男人 | ; | 的 | 一 | 谁 |

[fiːt] ,

| feet | , |
|---|---|
| 脚 | , |

如果世上真需要一位能预见未来的人；一位脚踏实地、

[waɪl] [ plaːntid ][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [jet] [huːz] [hed] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

| while | planted | on | the | earth | , | yet | whose | head | was | above | the | clouds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 已种植 | 在 | 这 | 地球 | , | 然而 | 谁 | 头 | 曾是 | 多于 | 这 | 云 | , |

虽根植于大地，却心怀云端。

[ænd; ənd] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][dɪˈvaɪn] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

| and | whose | heart | was | in | touch | with | divine | things | , | it | was | during | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 心 | 曾是 | 在 | 触碰 | 和 | 神圣的 | 事物 | , | 它 | 曾是 | 期间 | 这 |

['mɑːrvələs] [eɪdʒ][ʌv; əv]['aʊərz] ;

| marvellous | age | of | ours | ; |
|---|---|---|---|---|
| 奇妙 | 年龄 | 的 | 我们的 | ; |

并且，他的心与神圣的事物相连，正是在我们这个奇妙的时代；

[ænd; ənd]['liːoʊ][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈtɜːrprətər][ʌv; əv][dɪˈvaɪn]['wɪzdəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| and | Leo | has | been | such | an | interpreter | of | divine | wisdom | to | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狮子座 | 有 | 到过 | 这样的 | 一个 | 翻译 | 的 | 神圣的 | 智慧 | 到 | 这 | 孩子们 |

[ʌv; əv][men] .

| of | men | . |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | . |

而利奥正是将神圣智慧诠释给世人的使者。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf][hæz; həz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəri] ;

| His | long | life | has | covered | the | nineteenth | century | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 长的 | 生活 | 有 | 涵盖 | 这 | 第十九 | 世纪 | ; |

他的一生横跨了整个十九世纪；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [iksˈpiəriənsiz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] [θruː]

| there | were | wrapped | up | in | him | the | experiences | of | men | and | things | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 包装 | 向上 | 在 | 他 | 这 | 经历 | 的 | 男人 | 和 | 事物 | 通过 |

[ðɪs] [moʊst] ['feɪtfl] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪrəz] ;

| this | most | fateful | of | all | eras | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 命运的 | 的 | 全部 | 时代 | ; |

他身上凝聚着人类和事物在这个最具决定性意义的时代中的经历；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][læp]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

| and | it | has | been | permitted | to | lap | over | into | the | twentieth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 到过 | 允许 | 到 | 膝 | 超过 | 进入 | 这 | 第二十 | 世纪 | , |

而且这种现象一直延续到了二十世纪。

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [hi:; hi] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [weɪz] [tu:; tə] ['greɪtər]

| so | that | with | the | wisdom | of | the | past | he | may | point | out | the | ways | to | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 和 | 这 | 智慧 | 的 | 这 | 过去的 | 他 | 可能 | 观点 | 出去 | 这 | 方式 | 到 | 更大的 |

['traiəmfs] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .

| triumphs | in | the | years | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜利 | 在 | 这 | 年 | 到 | 来 | . |

这样，他就可以凭借过去的智慧，指出未来取得更大胜利的道路。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['dɑ:kjuments]

| His | Message | to | the | Twentieth | Century | is | one | of | the | most | thrilling | documents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 信息 | 到 | 这 | 第二十 | 世纪 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 惊险 | 文件 |

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| that | have | been | sent | out | to | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 到 | 这 | 世界 | . |

他写给二十世纪的信是迄今为止向世界发出的最激动人心的文件之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ræŋks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mægnə] ['kɑ:rtə] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

| It | ranks | with | the | Magna | Charta | of | English | history | or | the | Declaration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 排名 | 和 | 这 | 麦格纳 | 宪章 | 的 | 英语 | 历史 | 或者 | 这 | 宣言 | 的 |

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

| Independence | of | our | own | , |
|---|---|---|---|---|
| 独立 | 的 | 我们的 | 自己的 | , |

它堪比英国历史上的《大宪章》或我们自己的《独立宣言》。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [en'ʃraɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rts]

| and | in | the | years | to | come | it | will | be | enshrined | as | they | are | in | the | hearts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 年 | 到 | 来 | 它 | 将要 | 是 | 奉为圭臬 | 作为 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 心 |

[ʌv; əv] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] :

| of | multitudes | of | people | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 众多 | 的 | 人们 | : |

在未来的岁月里，它将像现在一样，被永远铭记在无数人的心中：

" [tu:; tə] [rɪ'dʒekt] ['dɔ:gmə] [ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| " | To | reject | dogma | is | simply | to | deny | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 拒绝 | 教条 | 是 | 简单地 | 到 | 否定 | 基督教 | . |

“拒绝教条就是否认基督教。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hu:z] ['ɪntəlekt] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bstɪnətli]

| It | is | evident | that | they | whose | intellects | reject | the | yoke | of | Christ | are | obstinately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 他们 | 谁 | 知识分子 | 拒绝 | 这 | 轭 | 的 | 基督 | 是 | 顽固地 |

['straɪvɪŋ] [ə'genst] [gɑ:d] .

| striving | against | God | . |
|---|---|---|---|
| 努力 | 反对 | 上帝 | . |

显而易见，那些拒绝接受基督轭的人，就是在顽固地与上帝对抗。

['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɔ:f] ['gɑ:dz] [ə'θɔ:rəti] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ['fri:ə(r)] ,

| Having | shaken | off | God's | authority | , | they | are | by | no | means | freer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 摇晃 | 离开 | 神的 | 权威 | , | 他们 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 更自由 | , |

他们摆脱了上帝的权威，但这并不意味着他们就更自由了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l] [bɪ'ni:θ] [sʌm; səm] ['hju:mən] [sweɪ] .

| for | they | will | fall | beneath | some | human | sway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 将要 | 落下 | 下面 | 一些 | 人类 | 摇摆 | . |

因为他们终将受到人类的影响。

" [gɑ:d] [ə'loʊn] [ɪz] [laɪf] .

| " | God | alone | is | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 上帝 | 独自的 | 是 | 生活 | . |

唯有上帝才是生命。

[ɔːl] ['ʌðər] ['biːɪŋs] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [nɑːt] [laɪf] .

| All | other | beings | partake | of | life | , | but | are | not | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 生物 | 参加 | 的 | 生活 | , | 但 | 是 | 不是 | 生活 | . |

其他一切生命都参与生命，但它们本身并不是生命。

[kraɪst] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['neɪtʃər] , [ɪz] - [ðə; ðɪ] [laɪf] ,

| Christ | , | from | all | eternity | and | by | his | very | nature | , | is | ' | the | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | , | 从 | 全部 | 永恒 | 和 | 经过 | 他的 | 非常 | 自然 | , | 是 | - | 这 | 生活 | , |

基督从亘古以来，就其本性而言，就是"生命"。

- [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] - [ðə; ðɪ] [truːθ] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [gɑːd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

| ' | just | as | he | is | ' | the | Truth | , | ' | because | he | is | God | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 只是 | 作为 | 他 | 是 | - | 这 | 真相 | , | - | 因为 | 他 | 是 | 上帝 | 的 | 上帝 | . |

正如他是"真理"，因为他是上帝的上帝。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'baɪd] [nɑːt] [ɪn] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kæst] [fɔːrθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,

| If | any | one | abide | not | in | Me | , | he | shall | be | cast | forth | as | a | branch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | 遵守 | 不是 | 在 | 我 | , | 他 | 将 | 是 | 投掷 | 前进 | 作为 | 一个 | 分支 | , |

凡不常在我里面的，就像枝子被丢在外面一样。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['wɪðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kæst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː]

| and | shall | wither | , | and | they | shall | gather | him | up | and | cast | him | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 枯萎 | , | 和 | 他们 | 将 | 收集 | 他 | 向上 | 和 | 投掷 | 他 | 进入 |

[ðə; ðɪ] ['faɪər] ,

| the | fire | , |
|---|---|---|
| 这 | 火 | , |

必枯萎，人们必将他拾起，扔进火里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['bɜːrnɪθ] ( [dʒɑːn] ['ɛks'viː] . [sɪks] ) .

| and | he | burneth | ( | John | xv | . | 6 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 伯恩斯 | ( | 约翰 | 十五 | . | 6 | ) | . |

他被烧死了（约翰福音 15:6）。

" [wʌns] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ɪm'pedɪmənts] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd]

| " | Once | remove | all | impediments | and | allow | the | spirit | of | Christ | to | revive | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 消除 | 全部 | 障碍 | 和 | 允许 | 这 | 精神 | 的 | 基督 | 到 | 复活 | 和 |

[groʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,

| grow | in | a | nation | , |
|---|---|---|---|---|
| 生长 | 在 | 一个 | 国家 | , |

一旦清除所有障碍，让基督的精神在一个国家复兴和发展，

[ænd; ənd] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hiːld] .

| and | that | nation | shall | be | healed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 国家 | 将 | 是 | 已治愈 | . |

那个国家必将痊愈。

" [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [hæz; həz] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [soʊ] - [kɔːld] - [raɪts] [ʌv; əv] [mæn] . -

| " | The | world | has | heard | enough | of | the | so | - | called | ' | rights | of | man | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 世界 | 有 | 听到 | 足够的 | 的 | 这 | 所以 | - | 称为 | - | 权利 | 的 | 男人 | . | - |

"全世界已经听够了所谓的'人权'。"

[let] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv] [gɑːd] .

| Let | it | hear | something | of | the | rights | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 听到 | 某物 | 的 | 这 | 权利 | 的 | 上帝 | . |

让他听听上帝的权利。

" [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['welfer] ['ɜːrdʒəntli] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi]

| " | The | common | welfare | urgently | demands | a | return | to | him | from | whom | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 常见的 | 福利 | 紧急 | 需求 | 一个 | 返回 | 到 | 他 | 从 | 谁 | 我们 |

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'streɪ] ;

| should | never | have | gone | astray | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 绝不 | 有 | 已消失 | 误入歧途 | ; |

"为了公众福祉，我们迫切需要回归他，我们本不该背离他；

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] ,
**to** **him** **who** **is** **the** **Way** **,** **the** **Truth** **,** **and** **the** **Life** **,**
到 他 WHO 是 这 方式 , 这 真相 , 和 这 生活 ,

归于那位道路、真理、生命之主，

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bʌt; bət][ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ]
**—** **and** **this** **on** **the** **part** **not** **only** **of** **individuals** **but** **of** **society** **as** **a**
— 和 这 在 这 部分 不是 仅有的 的 个人 但 的 社会 作为 一个
[hoʊl] .
**whole** **.**
所有的 .

——这不仅是个人的责任，也是整个社会的责任。

" ['liːoʊ] , [greɪt] ['pɑːntɪf][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
**"** **Leo** **,** **Great** **Pontiff** **of** **the** **age** **,**
" 狮子座 , 伟大的 教皇 的 这 年龄 ,

“利奥，那个时代的伟大教宗，

[ðaʊ] ['meiist, meist] [wel] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðaɪ] [fɔːr] [skɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd][ten] !
**thou** **mayest** **well** **lay** **down** **the** **burden** **of** **thy** **four** **score** **years** **and** **ten** **!**
你 五月 出色地 躺 向下 这 负担 的 你的 四 分数 年 和 十 !

你完全可以放下你八十岁的重担了！

[ðaʊ] [dɪ'zɜːv] [wel] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
**Thou** **deservest** **well** **of** **humanity** **.**
你 值得 出色地 的 人类 .

你值得拥有人类的善待。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] .
**You** **have** **been** **a** **great** **leader** **in** **the** **Church** **of** **God** **.**
你 有 到过 一个 伟大的 领导者 在 这 教会 的 上帝 .

您一直是上帝教会的一位杰出领袖。

[ðə; ði] ['wɪri] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dezərt][lænd][ɪz]['oʊvər] ,
**The** **weary** **pilgrimage** **of** **a** **desert** **land** **is** **over** **,**
这 厌倦 朝圣 的 一个 沙漠 土地 是 超过 ,

漫长而疲惫的沙漠之旅结束了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [haɪt] [ðer; ðər] ['stretʃɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd][ʌv; əv]
**and** **from** **Nebo's** **height** **there** **stretches** **before** **you** **the** **Promised** **Land** **of**
和 从 - 高度 那里 伸展 前 你 这 承诺 土地 的
[rest][ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [blɪs] .
**rest** **and** **joy** **and** **everlasting** **bliss** **.**
休息 和 喜悦 和 永恒 极乐 .

从尼波山之巅，你眼前展现的是应许之地，那里有安息、欢乐和永恒的幸福。

" [heɪl] , ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] !
**"** **Hail** **,** **Champion** **of** **the** **Faith** **!**
" 冰雹 , 冠军 的 这 信仰 !

“信仰的捍卫者万岁！”

[huːz] ['biːkən] [laɪt] ,
**whose** **beacon** **light** **,**
谁 信标 光 ,

它的灯塔，

[held] [haɪ] [ɪn] ['tremblɪŋ] [hændz] , - [ðə; ði][wɜːrld]
**Held** **high** **in** **trembling** **hands** **,** **illum'ned** **the** **world**
握住 高的 在 发抖 双手 , - 这 世界

在颤抖的手中高高举起，照亮了世界。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] [æz; əz] [ nɛə ] [bɪ'fɔ:r] [hæθ] [ʃoʊn] ,

| With | such | a | blaze | as | ne'er | before | hath | shone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 火焰 | 作为 | 从未 | 前 | 有 | 闪耀 | , |

以前所未有的炽烈光芒，

[ i:n ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ðæt] ['gregəri] [ʌp'held]

| E'en | from | the | torch | that | Gregory | upheld |
|---|---|---|---|---|---|---|
| e'en | 从 | 这 | 火炬 | 那 | 格雷戈里 | 维持 |

甚至从格里高利所高举的火炬开始

[ɔ:r]['paɪəs] ['kɪndld] .

| Or | Pius | kindled | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 庇护 | 点燃 | . |

或者说是庇护十二世点燃的。

[hɑ:rk] , [ðə; ði] ['swelɪŋ] [saʊnd]

| Hark | , | the | swelling | sound |
|---|---|---|---|---|
| 听着 | , | 这 | 肿胀 | 声音 |

听，那隆隆声

[frʌm; frəm] ['meni] ['mɪljən] [θroʊt] !

| From | many | million | throats | ! |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 许多 | 百万 | 喉咙 | ! |

来自数百万人的喉咙!

[ðaɪ] ['tʃɪldrən] [si:]

| Thy | children | see |
|---|---|---|
| 你的 | 孩子们 | 看 |

你的孩子们看见

[ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][ɪn] ['serid] ['li:dʒənz][stænd]

| The | Signal | , | and | in | serried | legions | stand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信号 | , | 和 | 在 | 串联 | 军团 | 站立 |

信号，以及排列整齐的军团

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['greɪtf(ə)l][wɜ:rld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs]

| Before | the | grateful | world | , | and | with | one | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 感激的 | 世界 | , | 和 | 和 | 一 | 嗓音 |

在感恩的世界面前，我们齐声说道

[dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ði:] , [greɪt] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [greɪt] [frend] ,

| Demand | for | thee | , | Great | Father | and | Great | Friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 为了 | 你 | , | 伟大的 | 父亲 | 和 | 伟大的 | 朋友 | , |

向您祈求，伟大的父亲和伟大的朋友，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [pi:s] [ðæt] [ɪz] [ðaɪ] [du:] .

| The | joy | and | peace | that | is | thy | due | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜悦 | 和 | 和平 | 那 | 是 | 你的 | 到期的 | . |

愿你得享应有的喜乐与平安。

" [ðə; ði] ['peɪpəsi] ['nevər] [daɪz] .

| " | THE | PAPACY | NEVER | DIES | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 教皇 | 绝不 | 死亡 | . |

教皇制度永存。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesər] [tu:; tə]['li:oʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| AT | the | present | writing | the | question | of | choosing | a | successor | to | Leo | XIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 写作 | 这 | 问题 | 的 | 选择 | 一个 | 接班人 | 到 | 狮子座 | 十三 | . |

目前，选择利奥十三世的继任者这一问题仍悬而未决。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [tʃer] [ɪz][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

| in | the | pontifical | chair | is | of | paramount | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 教宗的 | 椅子 | 是 | 的 | 派拉蒙 | 重要性 | . |

教宗宝座至关重要。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ][poʊp][ɪz][ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [mɔːr]
**For** **this** **reason** **the** **traditional** **method** **of** **selecting** **a** **Pope** **is** **a** **topic** **of** **more**
为了 这 原因 这 传统的 方法 的 选择 一个 教皇 是 一个 话题 的 更多的
[ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] .
**than** **ordinary** **interest** **.**
比 普通的 兴趣 .

因此，传统的教皇选举方式是一个备受关注的话题。

[poʊpz] [meɪ] [daɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpəsi][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər]['evər] .
**Popes** **may** **die** **,** **but** **the** **Papacy** **lives** **for** **ever** **.**
教皇 可能 死 , 但 这 教皇 生活 为了 曾经 .

教皇可能会去世，但教皇制度永存。

[wɪð; wɪθ] ['tempərəl] ['prɪnsəz][ðer; ðər] [sək'seʃ(ə)n] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
**With** **temporal** **princes** **their** **succession** **may** **come** **to** **an** **end** **.**
和 颞 王子们 他们的 演替 可能 来 到 一个 结尾 .

对于世俗君主而言，他们的继承可能会终结。

['reɪnɪŋ] ['fæməliz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] ; ['dainəstiz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] ;
**Reigning** **families** **may** **become** **exhausted** **;** **dynasties** **have** **come** **and** **gone** **;**
统治 家庭 可能 变得 筋疲力尽的 ; 王朝 有 来 和 已消失 ;

统治家族可能会疲惫不堪；王朝兴衰更迭；

[bʌt; bət][baɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] [wɪl] [læst] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
**but** **by** **divine** **right** **the** **line** **of** **the** **Popes** **will** **last** **till** **the** **end** **of** **the** **world** **.**
但 经过 神圣的 正确的 这 线 的 这 教皇 将要 最后的 直到 这 结尾 的 这 世界 .

但根据神授的权力，教皇的血脉将延续到世界末日。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [i'lektɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]
**The** **methods** **of** **electing** **the** **successor** **of** **St** **.** **Peter** **have** **changed** **in** **the**
这 方法 的 选举 这 接班人 的 英石 . 彼得 有 已更改 在 这
[ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] [ðæt] [ðə; ði][poʊpz][hæv; həv] ['reɪnd] ,
**nineteen** **centuries** **that** **the** **Popes** **have** **reigned** **,**
十九 几个世纪 那 这 教皇 有 统治 ,

在教皇统治的十九个世纪里，选举圣彼得继承人的方法发生了变化。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ɪz] [kə'nɑːnɪkli] [ɪ'lektɪd] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] ['ʌntəˌʌntu][hɪm'self][ɔːl][ðə; ði]
**but** **as** **soon** **as** **one** **is** **canonically** **elected** **he** **assumes** **unto** **himself** **all** **the**
但 作为 很快 作为 一 是 正典 当选 他 假设 到 他自己 全部 这
[prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [tʃer] .
**prerogatives** **of** **the** **Papal** **Chair** **.**
特权 的 这 教皇 椅子 .

但一旦某人通过教会法正式当选，他便会享有教宗宝座的所有特权。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prɪns] [ɪn][ɔːl] ['krɪsndəm] [huːz] ['paʊər] [ɪz] ['greɪtər] .
**There** **is** **no** **prince** **in** **all** **Christendom** **whose** **power** **is** **greater** **.**
那里 是 不 王子 在 全部 基督教世界 谁 力量 是 更大的 .

在整个基督教世界，没有哪位君主的权力比他更大。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə]['eni] [reɪs] [ɔːr]['piːp(ə)l] .
**The** **influence** **of** **the** **Vicar** **of** **Christ** **is** **not** **confined** **to** **any** **race** **or** **people** **.**
这 影响 的 这 牧师 的 基督 是 不是 受限 到 任何 种族 或者 人们 .

基督的代理人的影响力并不局限于任何种族或民族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['eksəd] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪnd] [θruː] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]
**It** **is** **not** **exercised** **by** **force** **of** **arms** **,** **nor** **is** **it** **maintained** **through** **the** **civil**
它 是 不是 锻炼 经过 力量 的 武器 , 也不 是 它 维持 通过 这 民用
['paʊər] .
**power** **.**
力量 .

它既不是通过武力行使的，也不是通过民事权力维持的。

[hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] - , - , - ,

| His | jurisdiction | is | over | the | hearts | of | 260 | , | 000 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 管辖权 | 是 | 超过 | 这 | 心 | 的 | - | , | - | , | - | , |

他的管辖范围涵盖260000000人的心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ɪz] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] [ə'lækrəti][ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz]

| and | his | word | is | obeyed | with | far | more | alacrity | and | submission | than | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 单词 | 是 | 服从 | 和 | 远的 | 更多的 | 敏捷 | 和 | 提交 | 比 | 是 |

[ə'kɔ:d] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] ['ru:lər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

| accorded | to | any | other | ruler | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 到 | 任何 | 其他 | 统治者 | 在 | 这 | 世界 | . |

他的命令得到的服从和顺从程度远远超过世界上任何其他统治者。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

| He | is | the | successor | of | the | Prince | of | the | Apostles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 接班人 | 的 | 这 | 王子 | 的 | 这 | 使徒们 | . |

他是使徒之王的继承人。

[hi:; hi][hoʊldz][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] ,

| He | holds | to | all | the | faithful | the | place | of | the | Vicar | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持有 | 到 | 全部 | 这 | 忠实 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 牧师 | 的 | 基督 | , |

他向所有信徒表明自己是基督的代表。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [hɪz; ɪz][ɪnˌfælə'bɪlətɪ][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

| and | they | acknowledge | his | infallibility | in | matters | of | faith | and | morals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 承认 | 他的 | 绝对正确 | 在 | 事情 | 的 | 信仰 | 和 | 德 | . |

他们承认他在信仰和道德方面绝对正确。

[ði:z] [fækts][ə'loʊn] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp][æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]

| These | facts | alone | give | to | the | election | of | the | Pope | an | importance | that | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事实 | 独自的 | 给 | 到 | 这 | 选举 | 的 | 这 | 教皇 | 一个 | 重要性 | 那 | 是 | 不是 |

[ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [ɪ'vent] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| attributable | to | any | other | event | in | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可归因的 | 到 | 任何 | 其他 | 事件 | 在 | 历史 | . |

仅凭这些事实，就足以赋予教皇选举以其他任何历史事件都无法比拟的重要性。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

| In | the | first | place | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , |

首先，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kən'demd] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði]['leɪəti][hæv; həv]['eni] [strɪkt] [raɪt]

| it | is | a | condemned | proposition | to | maintain | that | the | laity | have | any | strict | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 谴责 | 主张 | 到 | 维持 | 那 | 这 | 俗人 | 有 | 任何 | 严格的 | 正确的 |

[ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

| of | suffrage | in | the | election | of | the | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 选举权 | 在 | 这 | 选举 | 的 | 这 | 教皇 | . |

认为信徒在教皇选举中拥有任何严格的选举权，这种观点是不可取的。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['klɜ:rdʒi] , [kæst][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | ancient | times | the | vote | of | the | Roman | clergy | , | cast | in | the | presence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 古老的 | 时代 | 这 | 投票 | 的 | 这 | 罗马 | 牧师 | , | 投掷 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 |

['feɪθf(ə)l] ,

| faithful | , |
|---|---|
| 忠实 | , |

在古代，罗马教士在信徒面前投票表决。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['paʊər] ;

| was | the | elective | power | ; |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 选修课 | 力量 | ; |

是选举权；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['peɪpl]['dɪgnəti] [ɪn'kriːst] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]['splendər][ʌv; əv]['tempərəl]
**but as the papal dignity increased in wealth and splendor of temporal**
但 作为 这 教皇 尊严 增加 在 财富 和 辉煌 的 颞
[ə'θɔːrəti] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['hjuːmən][æm'bɪʃ(ə)n] .
**authority it often became an object of human ambition .**
权威 它 经常 成为 一个 目的 的 人类 志向 .

但随着教皇的尊严在财富和世俗权力的辉煌中不断增长，它往往成为人类野心的目标。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪ'nækt] [lɔːz] [ðæt] ['defɪnətli] ['setld]
**For this reason it was deemed necessary to enact laws that definitely settled**
为了 这 原因 它 曾是 被认为 必要的 到 制定 法律 那 确实 定居
[ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ɪ'lekʃ(ə)n] .
**the mode of election .**
这 模式 的 选举 .

因此，有必要制定法律，明确规定选举方式。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['sɪməkəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
**This was done by Symmachus in the year 499 .**
这 曾是 完毕 经过 辛马库斯 在 这 年 - .

这是辛马科斯在公元 499 年完成的。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l]['prɪnsəz][ɪn][ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
**The history of the interference of civil princes in the election of the**
这 历史 的 这 干涉 的 民用 王子们 在 这 选举 的 这
[poʊpz] [fɪlz] ['meni][ə; eɪ][dɑːrk]['tʃæptər][ɪn][ðə; ði]['peɪpl]['rekərdz] .
**Popes fills many a dark chapter in the papal records .**
教皇 填充 许多 一个 黑暗的 章 在 这 教皇 记录 .

世俗君主干预教皇选举的历史，在教皇的记录中留下了许多黑暗的篇章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts][strɔːŋgər]['paʊər] ,
**It is the old story of the state , with its stronger power ,**
它 是 这 老的 故事 的 这 状态 , 和 它是 更强 力量 ,

这是国家凭借其更强大的力量所讲述的老故事。

['leɪɪŋ] [ɪts] ['blaɪtɪŋ] [hænd][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
**laying its blighting hand on the liberties of the church .**
躺下 它是 枯萎病 手 在 这 自由 的 这 教会 .

它肆意践踏教会的自由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] - , ['ʌndər] ['nɪkələs] [iː] . ,
**It was not till 1059 , under Nicholas II . ,**
它 曾是 不是 直到 - , 在下面 尼古拉斯 二 . ,

直到1059年，在尼古拉二世统治时期，才发生了这种情况。

[ðæt] [ðə; ði]['peɪpəsi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm]['eni][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
**that the Papacy was completely emancipated from any subjection to the**
那 这 教皇 曾是 完全地 解放 从 任何 隶属 到 这
['empaɪər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,
**Empire , and his successor ,**
帝国 , 和 他的 接班人 ,

教皇制完全摆脱了对帝国的任何臣服，他的继任者也如此认为。

['gregəri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['hɪldəˌbrænd] ,
**Gregory VII . , the glorious Hildebrand ,**
格雷戈里 七 . , 这 辉煌 希尔德布兰德 ,

格里高利七世，光荣的希尔德布兰德，

[wʌz; wəz][ðə; ði][læst][poʊp] [huː] ['evər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

| was | the | last | Pope | who | ever | informed | the | emperor | of | his | election | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 最后的 | 教皇 | WHO | 曾经 | 知情的 | 这 | 皇帝 | 的 | 他的 | 选举 | 前 |

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ 'kənsə,kreitid ][ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] .

| proceeding | to | be | consecrated | and | enthroned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进行中 | 到 | 是 | 已祝圣的 | 和 | 登基 | . |

他是最后一位在祝圣和登基之前告知皇帝自己当选的教皇。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lætərən] ( - ) [kən'faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪ'lekt]

| The | Third | General | Council | of | the | Lateran | ( | 1179 | ) | confined | the | right | to | elect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 一般的 | 理事会 | 的 | 这 | 拉特兰 | ( | - | ) | 受限 | 这 | 正确的 | 到 | 选 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːdinlz] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['klɜːrdʒi][ɔːr][ʌv; əv]

| to | the | cardinals | without | reference | to | the | rest | of | the | Roman | clergy | or | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 红雀队 | 没有 | 参考 | 到 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 罗马 | 牧师 | 或者 | 的 |

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| the | people | , |
|---|---|---|
| 这 | 人们 | , |

第三次拉特兰大公会议（1179 年）将选举权限定于枢机主教，而不再考虑罗马其他神职人员或民众的意见。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vælɪd] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

| and | required | a | two | - | thirds | vote | for | a | valid | election | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必需的 | 一个 | 二 | - | 三分之一 | 投票 | 为了 | 一个 | 有效的 | 选举 | . |

有效选举需要三分之二的选票。

[ðə; ði][wɜːrd]['kɑːnkleɪv][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['ɔːrɪdʒɪn] .

| The | word | conclave | is | of | a | little | later | origin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 秘密会议 | 是 | 的 | 一个 | 小的 | 之后 | 起源 | . |

“秘密会议”一词的出现时间稍晚一些。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːl] [huːz] [dɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrli]

| It | originated | in | the | custom | of | selecting | a | hall | whose | door | could | be | securely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 起源于 | 在 | 这 | 风俗 | 的 | 选择 | 一个 | 大厅 | 谁 | 门 | 可以 | 是 | 安全地 |

['fɑːsənd] ( [kʌm]['klɑːvi; 'kleɪvi] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] ) [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['voʊtɪŋ] ['kɑːdinlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

| fastened | ( | cum | clavi | — | with | a | key | ) | behind | the | voting | cardinals | until | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系紧 | ( | 精液 | 克拉维 | — | 和 | 一个 | 钥匙 | ) | 在后面 | 这 | 表决 | 红雀队 | 直到 | 他们 |

[ə'griːd] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [mə'dʒɔːrəti][ɑːn][ə; eɪ] ['kændɪdət] .

| agreed | by | a | two | - | thirds | majority | on | a | candidate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 经过 | 一个 | 二 | - | 三分之一 | 多数 | 在 | 一个 | 候选人 | . |

它的起源是选择一个大厅，大厅的门可以用钥匙牢牢地锁在投票的枢机主教们身后，直到他们以三分之二的多数票同意候选人为止。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [wer] [ðə; ði] ['stʌbərn] [ɪ'lektəz] [held] [aʊt] ,

| In | some | instances | , | where | the | stubborn | electors | held | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 实例 | , | 在哪里 | 这 | 固执的 | 选举人 | 握住 | 出去 | , |

在某些情况下，当那些固执的选民坚持不肯表态时，

[ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['heɪs(ə)n][æn; ən] [ə'griːmənt]

| a | diminishing | quantity | of | food | was | served | so | as | to | hasten | an | agreement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 减少 | 数量 | 的 | 食物 | 曾是 | 服务 | 所以 | 作为 | 到 | 趋 | 一个 | 协议 |

,

,

,

为了加快达成协议，食物的供应量逐渐减少。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [wer] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['defɪnət]

| and | in | one | instance | , | where | a | year | and | one | - | half | elapsed | before | a | definite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 实例 | , | 在哪里 | 一个 | 年 | 和 | 一 | - | 一半 | 过去 | 前 | 一个 | 定 |

[rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,

| result | was | obtained | , |
|---|---|---|---|
| 结果 | 曾是 | 获得 | , |

在其中一个案例中，历时一年半才得出最终结果。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər][left][tuː; tə][ðə; ði]

| the | roof | was | removed | and | the | venerable | fathers | were | left | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屋顶 | 曾是 | 已移除 | 和 | 这 | 可敬 | 父亲们 | 是 | 左边 | 到 | 这 |

[ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] .

| inclemencies | of | the | weather | until | they | came | to | a | conclusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶劣天气 | 的 | 这 | 天气 | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 结论 | . |

屋顶被拆除，年迈的修士们只能在恶劣的天气中待到最后才得出结论。

['eni] [wʌn] [meɪ] [ˌθiːə'retɪkli] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [poʊp] .

| Any | one | may | theoretically | be | elected | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 可能 | 理论上 | 是 | 当选 | 教皇 | . |

理论上任何人都可以当选教皇。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] , [nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [priːst] .

| He | need | not | be | a | cardinal | , | nor | even | a | priest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 不是 | 是 | 一个 | 红衣主教 | , | 也不 | 甚至 | 一个 | 牧师 | . |

他不必是红衣主教，甚至不必是神父。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən][ɪ'tæliən] .

| He | need | not | be | an | Italian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 不是 | 是 | 一个 | 意大利语 | . |

他不一定要是意大利人。

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ɪg'noʊb(ə)l][bɜːrθ][ænd; ənd][ʌv; əv] [miːn] [ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts]

| Not | a | few | persons | of | ignoble | birth | and | of | mean | antecedents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 很少 | 人 | 的 | 卑鄙的 | 出生 | 和 | 的 | 意思是 | 来路 |

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəsi] ,

| have | been | elected | to | the | Papacy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 当选 | 到 | 这 | 教皇 | , |

不少出身卑微、家境一般的人当选为教皇。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] [ɔːr][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] .

| which | they | have | illustrated | by | their | virtues | or | their | learning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 插图 | 经过 | 他们的 | 美德 | 或者 | 他们的 | 学习 | . |

他们用自己的美德或学识证明了这一点。

['sɪkstəs] [viː] . , - - - , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['swaɪnhɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

| Sixtus | V | . | , | 1585 | - | 1595 | , | was | a | swineherd | in | his | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西克斯图斯 | V | . | , | - | - | - | , | 曾是 | 一个 | 养猪人 | 在 | 他的 | 青年 | , |

西克斯图斯五世（1585-1595 年）年轻时曾是养猪人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'fɝːmd] [ðə; ði][fækt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][poʊp] .

| and | he | repeatedly | affirmed | the | fact | when | he | was | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 反复 | 确认 | 这 | 事实 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 教皇 | . |

他担任教皇期间也多次肯定了这一事实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪkstəs] [viː] . [ʌv; əv] [huːm] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [sed] , [wen] [æskt]

| It | was | Sixtus | V | . | of | whom | Queen | Elizabeth | of | England | said | , | when | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 西克斯图斯 | V | . | 的 | 谁 | 女王 | 伊丽莎白 | 的 | 英格兰 | 说 | , | 什么时候 | 问 |

[tuː; tə] ['mæri] ,

| to | marry | , |
|---|---|---|
| 到 | 结婚 | , |

当被问及是否愿意嫁给西克斯图斯五世时，英格兰女王伊丽莎白二世说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːfər] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['sɪkstəs] ,

| that | she | would | offer | her | hand | in | marriage | to | no | one | but | Sixtus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 会 | 提供 | 她 | 手 | 在 | 婚姻 | 到 | 不 | 一 | 但 | 西克斯图斯 | , |

她表示，她只会将自己的手交给西克斯图斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | would | not | accept | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 不是 | 接受 | 它 | . |

他无法接受。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑ:rdɪnl] ['gɑ:ti:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sti:vədɔ:r] .

| The | present | Cardinal | Gotti's | father | was | a | stevedore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 红衣主教 | 戈蒂的 | 父亲 | 曾是 | 一个 | 码头工人 | . |

现任戈蒂枢机主教的父亲是一名码头工人。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [ˌnæʃə'næləti][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv]['pi:tər] ,

| Almost | every | nationality | has | had | a | representative | in | the | chair | of | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 每一个 | 国籍 | 有 | 有 | 一个 | 代表 | 在 | 这 | 椅子 | 的 | 彼得 | , |

几乎每个民族都有代表担任彼得大帝的职务，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][hæv; həv][kept][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][oʊn]

| but | for | several | centuries | the | Italians | have | kept | the | accession | within | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 一些 | 几个世纪 | 这 | 意大利人 | 有 | 保留 | 这 | 加入 | 之内 | 他们的 | 自己的 |

['neɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

但几个世纪以来，意大利人一直将王位继承权保留在本国境内。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['poʊpdəm][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ˌprɪnsɪ'pæləti] .

| for | the | reason | that | the | popedom | has | been | a | civil | principality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 那 | 这 | 教皇国 | 有 | 到过 | 一个 | 民用 | 公国 | . |

因为教皇国一直是一个世俗公国。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][poʊp] [bri:ðz] [hɪz; ɪz][læst][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['tʃeɪmbərlɪn] [teɪks] [pə'zeʃn]

| As | soon | as | the | Pope | breathes | his | last | the | Cardinal | Chamberlain | takes | possession |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 教皇 | 呼吸 | 他的 | 最后的 | 这 | 红衣主教 | 管家 | 需要 | 拥有 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɑ:lɪk] ['pæləs] .

| of | the | Apostolic | palace | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 使徒 | 宫殿 | . |

教宗驾崩后，枢机主教侍从长即接管宗座宫。

[hi:; hi] ['proʊsi:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] , [ə'ʃuəz] [hɪm'self][ʌv; əv] , [ænd; ənd] [in'strʌkts] [ə; eɪ]

| He | proceeds | to | the | death | chamber | , | assures | himself | of | , | and | instructs | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 收益 | 到 | 这 | 死亡 | 房间 | , | 保证 | 他自己 | 的 | , | 和 | 指示 | 一个 |

['noʊtəri][tu:; tə]['sɜ:rtɪfaɪ][tu:; tə] ,

| notary | to | certify | to | , |
|---|---|---|---|---|
| 公证人 | 到 | 证明 | 到 | , |

他前往死刑室，确认无误后，指示一名公证人出具证明，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][ɪz] ['ri:əli] [ded] .

| the | fact | that | the | Pope | is | really | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 这 | 教皇 | 是 | 真的 | 死的 | . |

教皇确实已经去世了。

[ðen] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪz]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [dɪ'strɔɪd] .

| Then | the | ring | of | the | Fisherman | is | broken | and | the | seal | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 戒指 | 的 | 这 | 渔夫 | 是 | 破碎的 | 和 | 这 | 海豹 | 损毁 | . |

然后渔夫之戒被打破，封印被摧毁。

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [ɪm'ba:md] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | body | is | embalmed | and | carried | in | procession | to | the | Chapel | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 是 | 防腐处理 | 和 | 携带 | 在 | 游行 | 到 | 这 | 教堂 | 的 | 这 |

['blesɪd; blest]['sækrəmənt][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən][bə'zɪlɪkə] ,

| Blessed | Sacrament | in | the | Vatican | basilica | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 圣餐 | 在 | 这 | 教廷 | 大教堂 | , |

遗体经过防腐处理后，将被送往梵蒂冈圣殿的圣体小堂。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ,

| where | it | remains | for | three | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 遗迹 | 为了 | 三 | 天 | , |

在那里停留了三天。

[ðə; ði] [fiːt] [prə'truːdiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [wɪtʃ] [in'kləuziz]

| the | feet | protruding | a | little | through | an | opening | in | the | iron | railing | which | encloses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚 | 突出 | 一个 | 小的 | 通过 | 一个 | 开幕 | 在 | 这 | 铁 | 栏杆 | 哪个 | 包含 |

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

| the | chapel | , |
|---|---|---|
| 这 | 教堂 | , |

他的双脚从环绕小教堂的铁栏杆的缝隙中伸出来一点。

[ðæt] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [ im'brɔidəd ] ['slɪpər] .

| that | the | faithful | may | approach | and | kiss | the | embroidered | slipper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 忠实 | 可能 | 方法 | 和 | 吻 | 这 | 绣花 | 拖鞋 | . |

信徒们可以走上前去亲吻绣花拖鞋。

[ðə; ði][naɪn] [deɪz] [ʌv; əv]['fjuːnərəl]['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] .

| The | nine | days | of | funeral | services | are | gone | through | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 九 | 天 | 的 | 葬礼 | 服务 | 是 | 已消失 | 通过 | 和 | . |

为期九天的葬礼仪式已经结束。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [deɪz] [ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [ə'baʊt][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd]

| During | the | last | three | days | the | services | are | performed | about | an | elevated | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 最后的 | 三 | 天 | 这 | 服务 | 是 | 执行 | 关于 | 一个 | 升高 | 和 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kætəfælk] .

| magnificent | catafalque | . |
|---|---|---|
| 壮丽 | 灵柩台 | . |

最后三天，仪式将在一个高耸宏伟的灵柩台上举行。

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [faɪv] ['kɑːdinlz] [ɪn][tɜːrn] [gɪv] [ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ,

| On | each | of | these | days | five | cardinals | in | turn | give | the | absolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 的 | 这些 | 天 | 五 | 红雀队 | 在 | 转动 | 给 | 这 | 赦免 | , |

在这几天里，五位枢机主教轮流赦免罪人。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪz] [prə'naʊnst] .

| and | on | the | ninth | day | a | funeral | oration | is | pronounced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第九 | 天 | 一个 | 葬礼 | 演讲 | 是 | 发音 | . |

第九天将发表悼词。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['revərəntli] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪprəs] - [wʊd] ['kɔːfɪn] .

| The | body | is | reverently | put | into | a | cyprus | - | wood | coffin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 是 | 虔诚地 | 放 | 进入 | 一个 | 塞浦路斯 | - | 木头 | 棺材 | . |

遗体被恭敬地放入柏木棺材中。

[ðɪs] [ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ledn] [keɪs] ['prɑːpərli] [ɪn'skraɪbd] ,

| This | is | put | into | a | leaden | case | properly | inscribed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 放 | 进入 | 一个 | 铅灰色 | 案件 | 适当地 | 铭文 | , |

它被放入一个刻有铭文的铅制盒子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][bɑːks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [pɔːl] ,

| and | then | all | is | placed | in | a | wooden | box | covered | with | a | red | pall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 全部 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 木制的 | 盒子 | 涵盖 | 和 | 一个 | 红色的 | 灵柩 | , |

然后所有东西都被放进一个木箱里，上面盖着一块红色的布。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] , ['priːviəsli]

| and | in | this | condition | it | is | carried | to | the | last | resting | - | place | , | previously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 状况 | 它 | 是 | 携带 | 到 | 这 | 最后的 | 休息 | - | 地方 | , | 之前 |

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

| selected | by | the | deceased | . |
|---|---|---|---|---|
| 已选 | 经过 | 这 | 死者 | . |

在这种情况下，遗体将被运送到死者生前选定的最后安息之地。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [ə'semb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,

| On | the | tenth | day | the | cardinals | assemble | in | the | forenoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十 | 天 | 这 | 红雀队 | 集合 | 在 | 这 | 午前 | , |

第十天上午，红衣主教们聚集在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnkleɪv] .

| and | the | preparations | are | made | for | the | Conclave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 准备工作 | 是 | 制成 | 为了 | 这 | 秘密会议 | . |

会议筹备工作已经就绪。

[ɔːl][ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnkleɪv] — [æz; əz] ['prelɪts] , [kʌ'stəʊdiːənz] , ['əˈtendənts] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːdɪnlz] ,

| All | the | persons | who | are | to | remain | in | the | Conclave | — | as | prelates | , | custodians | , | attendants | on | the | cardinals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 人 | WHO | 是 | 到 | 保持 | 在 | 这 | 秘密会议 | — | 作为 | 主教们 | , | 保管人 | , | 服务员 | 在 | 这 | 红雀队 | , |

所有留在枢机主教选举会议中的人员——作为主教、保管员、枢机主教的侍从，

[fɪ'zɪʃnz] , ['bɑːbəz] ,

| physicians | , | barbers | , |
|---|---|---|---|
| 医生 | , | 理发师 | , |

医生、理发师、

['meɪsənz] — [ɑːr; ər] [pæst] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

| masons | — | are | passed | in | review | and | take | an | oath | not | to | speak | even | among | themselves | of | matters | concerning | the | election | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石匠 | — | 是 | 通过了 | 在 | 审查 | 和 | 拿 | 一个 | 誓言 | 不是 | 到 | 说话 | 甚至 | 之中 | 他们自己 | 的 | 事情 | 有关 | 这 | 选举 | . |

共济会员——经过审查后宣誓，即使在他们之间，也不会谈论与选举有关的事情。

['evrɪ] ['ævənuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnkleɪv] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [eɪt] ['luːphəʊlz] , [ɪz] [wɔːld] [ʌp][baɪ] [ðə; ði]['meɪsənz] ;

| Every | avenue | leading | to | the | Conclave | , | except | the | eight | loopholes | , | is | walled | up | by | the | masons | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 大街 | 领导 | 到 | 这 | 秘密会议 | , | 除了 | 这 | 八 | 漏洞 | , | 是 | 有围墙的 | 向上 | 经过 | 这 | 石匠 | ; |

除了八个逃生通道外，通往圣殿的每一条道路都被石匠们封死了；

[bʌt; bət][wʌn] [dɔːr] [ɪz][left][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['kʌmɪŋ] ['kɑːdɪnlz] [ɔːr] [tuː; tə][let] [aʊt] ['eni] [wʌn] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'speld] ,

| but | one | door | is | left | so | that | it | may | be | opened | by | the | late | coming | cardinals | or | to | let | out | any | one | who | may | be | expelled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 门 | 是 | 左边 | 所以 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 打开 | 经过 | 这 | 晚的 | 未来 | 红雀队 | 或者 | 到 | 让 | 出去 | 任何 | 一 | WHO | 可能 | 是 | 被驱逐 | , |

但留了一扇门，以便后来的红衣主教们可以打开，或者让任何被驱逐的人出去。

[ɔːr] [huː] [fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][aʊt] .

| or | who | for | any | good | reason | may | be | obliged | to | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | WHO | 为了 | 任何 | 好的 | 原因 | 可能 | 是 | 有义务 | 到 | 去 | 出去 | . |

或因任何正当理由必须外出的人。

['eni] [wʌn] [huː] [liːvz] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

| Any | one | who | leaves | cannot | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | WHO | 树叶 | 不能 | 返回 | . |

凡离开的人都不能回来。

[ðɪs] ['oʊnli] [dɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lɑːk] ,

| This | only | door | has | a | combination | lock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 门 | 有 | 一个 | 组合 | 锁 | , |

这扇门装有密码锁。

[tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['mɑːrʃ(ə)l][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

| to | be | opened | by | the | key | of | the | prince | marshal | outside | and | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 打开 | 经过 | 这 | 钥匙 | 的 | 这 | 王子 | 元帅 | 外部 | 和 | 的 | 这 |

['kɑːrdɪnl] ['tʃeɪmbərlɪn] [ˌɪn'saɪd] .

| cardinal | chamberlain | inside | . |
|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 管家 | 里面 | . |

需要由外面的元帅用钥匙打开，里面的枢机主教侍从用钥匙打开。

[ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːdinlz] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ə; eɪ][tɜːrn] ,

| The | food | for | the | cardinals | is | introduced | by | a | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食物 | 为了 | 这 | 红雀队 | 是 | 介绍 | 经过 | 一个 | 转动 | , |

红雀的食物是通过一个转弯引入的，

[soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn] ['kɔnvənts] [ʌv; əv] ['klɔɪstərd] [kə'mjʊnəti] .

| so | well | known | in | convents | of | cloistered | communities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 出色地 | 已知 | 在 | 修道院 | 的 | 隐修 | 社区 | . |

在隐修院等修道院团体中广为人知。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ðə; ði] ['bælətɪŋ] [bɪ'gɪnz] ,

| The | next | day | , | after | Mass | of | the | Holy | Ghost | , | the | balloting | begins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | , | 后 | 大量的 | 的 | 这 | 圣 | 鬼 | , | 这 | 投票 | 开始 | , |

第二天，在圣灵弥撒结束后，投票开始。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['nesəseri] [tuː] - [θɜːrd] .

| and | continues | until | some | one | receives | the | necessary | two | - | thirds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 直到 | 一些 | 一 | 接收 | 这 | 必要的 | 二 | - | 三分之一 | . |

并持续进行，直到有人获得所需的三分之二为止。

[ðə; ði] ['bæləts] [ɑːr; ər][kæst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃælɪs] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .

| The | ballots | are | cast | into | a | chalice | on | the | altar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选票 | 是 | 投掷 | 进入 | 一个 | 圣杯 | 在 | 这 | 坛 | . |

选票被投入祭坛上的圣杯中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] - ['kɑːdinlz] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kɑːlɪdʒ] .

| There | are | now | 63 | cardinals | in | the | Sacred | College | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 现在 | - | 红雀队 | 在 | 这 | 神圣 | 大学 | . |

目前，枢机主教团共有63位枢机主教。

[sʌm; səm] [meɪ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] — [æz; əz] ['kɑːrdɪnl] [mɔ'ræn][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] — [ɔːr][ɑːn]

| Some | may | , | on | account | of | distance | — | as | Cardinal | Moran | of | Australia | — | or | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 可能 | , | 在 | 帐户 | 的 | 距离 | — | 作为 | 红衣主教 | 莫兰 | 的 | 澳大利亚 | — | 或者 | 在 |

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] [ɪn'fɜːmətɪz] ,

| account | of | age | or | infirmities | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 年龄 | 或者 | 弱点 | , |

有些人可能因为距离遥远（例如澳大利亚的莫兰枢机主教），或者因为年老体弱，而无法出席。

[biː; bi] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] .

| be | prevented | from | being | present | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 阻止 | 从 | 存在 | 展示 | . |

阻止其在场。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] - [voʊts][tuː; tə][ɪ'lekt] .

| If | they | were | all | present | it | would | require | 42 | votes | to | elect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 全部 | 展示 | 它 | 会 | 要求 | - | 投票 | 到 | 选 | . |

如果他们都到场，则需要42票才能当选。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kɑːlɪdʒ] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd]

| It | would | seem | from | the | present | aspect | of | the | Sacred | College | that | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 从 | 这 | 展示 | 方面 | 的 | 这 | 神圣 | 大学 | 那 | 一个 | 好的 |

['meni] ['bæləts] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] .

| many | ballots | may | be | taken | before | the | requisite | number | is | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 选票 | 可能 | 是 | 已采取 | 前 | 这 | 必需品 | 数字 | 是 | 安全 | . |

从目前圣学院的情况来看，似乎需要进行很多次投票才能获得所需的票数。

[ɪn][ðə; ði][læst]['kɑ:nkleɪv]['kɑ:rdɪnl]['pɛtʃi][wʌz; wəz][soʊ][prɪ] - ['emɪnəntli][ə; eɪ]['li:dər][ðæt][ˌaɪ 'ti:][tʊk]

| In | the | last | Conclave | Cardinal | Pecci | was | so | pre | - | eminently | a | leader | that | it | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 秘密会议 | 红衣主教 | 佩奇 | 曾是 | 所以 | 预 | - | 非常 | 一个 | 领导者 | 那 | 它 | 采取 |

[bʌt; bət][wʌn]['bælət]['præktɪkli][tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'lekʃ(ə)n] .

| but | one | ballot | practically | to | settle | the | question | of | his | election | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 选票 | 几乎 | 到 | 定居 | 这 | 问题 | 的 | 他的 | 选举 | . |

在上一次教宗选举会议上，佩奇枢机主教的领导才能如此卓越，以至于实际上只用了一票就确定了他的当选。

[ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ˌaɪ 'ti:][wɪl][teɪk][mɔ:r][ðæn; ðən][wʌn][tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði][tʃɔɪs][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| In | all | probability | it | will | take | more | than | one | to | settle | the | choice | in | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 可能性 | 它 | 将要 | 拿 | 更多的 | 比 | 一 | 到 | 定居 | 这 | 选择 | 在 | 这 | 展示 |

['kɑ:nkleɪv] .

| Conclave | . |
|---|---|
| 秘密会议 | . |

很有可能，本次大会需要不止一次会议才能做出最终决定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɔ:rdn'erəli]['veri]['fu:lɪʃ][tu:; tə]['prɑ:fəsaɪ] ,

| It | is | ordinarily | very | foolish | to | prophesy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 按说 | 非常 | 愚蠢 | 到 | 预言 | , |

通常来说，预言未来是非常愚蠢的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['mætər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ɪz][ðə; ði]

| but | it | is | especially | so | when | the | subject | matter | of | the | prophecy | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 尤其 | 所以 | 什么时候 | 这 | 主题 | 事情 | 的 | 这 | 预言 | 是 | 这 |

['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nkleɪv] .

| outcome | of | the | Conclave | . |
|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 这 | 秘密会议 | . |

但当预言的主题是教廷会议的结果时，情况就尤其如此。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['roʊmən]['prɑ:vɜ:rb] [wɪtʃ] [sez] ,

| There | is | an | old | Roman | proverb | which | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 老的 | 罗马 | 谚语 | 哪个 | 说道 | , |

古罗马有一句谚语说：

" [hi:; hi] [hu:] ['entərz][ðə; ði]['kɑ:nkleɪv][æz; əz][poʊp] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['kɑ:rdɪnl] .

| " | He | who | enters | the | Conclave | as | Pope | comes | out | of | it | as | Cardinal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | WHO | 进入 | 这 | 秘密会议 | 作为 | 教皇 | 来 | 出去 | 的 | 它 | 作为 | 红衣主教 | . |

“以教宗身份进入教宗选举会议的人，出来时就成了枢机主教。”

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz]['hæpən][ðæt][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:dinlz] ['rætifaiz][ðæt][ʌv; əv]

| " | It | does | not | always | happen | that | the | verdict | of | the | Cardinals | ratifies | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做 | 不是 | 总是 | 发生 | 那 | 这 | 判决 | 的 | 这 | 红雀队 | 批准 | 那 | 的 |

['pʌblɪk][ə'pɪnjən][ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] .

| public | opinion | or | of | the | public | press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 观点 | 或者 | 的 | 这 | 民众 | 按 | . |

“红衣主教们的判决并不总是与公众舆论或媒体的判决一致。”

[ɪn][fækt][ðə; ði] [mɔ:r] ['prɑ:mɪnənt] ['kɑ:dinlz] , [hu:] [ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ]

| In | fact | the | more | prominent | cardinals | , | who | are | well | known | to | the | world | at | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 这 | 更多的 | 著名的 | 红雀队 | , | WHO | 是 | 出色地 | 已知 | 到 | 这 | 世界 | 在 | 大的 |

,

,

事实上，那些更为知名、为世人所熟知的红衣主教们，

[ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] ['pɑ:rtiz] ,

| are | generally | the | leaders | of | parties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一般来说 | 这 | 领导人 | 的 | 各方 | , |

通常是指政党的领导人，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðæt]['veri]['riːz(ə)n][ðə; ði][les]['laɪkli][tuː; tə][drɔː]['ʌntə,ʌntu][ðəm'selvz][ðə; ði]

| and | are | for | that | very | reason | the | less | likely | to | draw | unto | themselves | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 为了 | 那 | 非常 | 原因 | 这 | 较少的 | 可能 | 到 | 画 | 到 | 他们自己 | 这 |

['sʌ.frɪdʒ.ɪz][ʌv; əv][tuː] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['kɑːlɪdʒ] .

| suffrages | of | two | - | thirds | of | the | Sacred | College | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选举权 | 的 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 神圣 | 大学 | . |

正因如此，他们才更不可能获得三分之二圣学院成员的投票支持。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][huː][hæv; həv]['pɑːzətɪv][ˌkærɪktə'rɪstɪks][ænd; ənd]['præktɪkli][stænd][fɔːr; fər]

| They | are | the | ones | who | have | positive | characteristics | and | practically | stand | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 一个 | WHO | 有 | 积极的 | 特征 | 和 | 几乎 | 站立 | 为了 |

['defɪnət]['pɑːləsiz] ,

| definite | policies | , |
|---|---|---|
| 定 | 政策 | , |

他们具备积极的品质，并且切实支持明确的政策。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðæt]['riːz(ə)n][ðeɪ][hæv; həv][ə'weɪkənd][ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðəm'selvz] .

| and | for | that | reason | they | have | awakened | opposition | to | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 原因 | 他们 | 有 | 觉醒 | 反对 | 到 | 他们自己 | . |

正因如此，他们才招致了反对。

[mɔːr'oʊvər]['lidər][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz]['nesəseri][ɪn][ðə; ði]['peɪpl][tʃer] .

| Moreover | leaders | are | not | always | necessary | in | the | Papal | Chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | 领导人 | 是 | 不是 | 总是 | 必要的 | 在 | 这 | 教皇 | 椅子 | . |

此外，教宗宝座并非一定要有领导者。

['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæz; həz][bɪn][soʊ][prɪ] - ['emɪnəntli][æn; ən][ə'gresɪv]['kærəktər] ,

| Leo | XIII | . | has | been | so | pre | - | eminently | an | aggressive | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 十三 | . | 有 | 到过 | 所以 | 预 | - | 非常 | 一个 | 挑衅的 | 特点 | , |

利奥十三世一直以来都以其极具攻击性的性格而闻名，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brɪliənt][maɪnd][hæz; həz][ɪ'luːmɪneɪtɪd][soʊ]['meni][dɪ'pɑːtmənts][ʌv; əv][tʃɜːrtʃ][wɜːrk] ,

| and | his | brilliant | mind | has | illuminated | so | many | departments | of | church | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 杰出的 | 头脑 | 有 | 照明 | 所以 | 许多 | 部门 | 的 | 教会 | 工作 | , |

他卓越的才智照亮了教会工作的许多方面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔːrgənaɪzɪŋ][hænd][hæz; həz][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd][soʊ]['meni][tʃɜːrtʃ][æk'tɪvətiz] , [ðæt]

| and | his | organizing | hand | has | co | - | ordinated | so | many | church | activities | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 组织 | 手 | 有 | 合作 | - | 协调 | 所以 | 许多 | 教会 | 活动 | , | 那 |

[ə; eɪ]['kwaɪət] ,

| a | quiet | , |
|---|---|---|
| 一个 | 安静的 | , |

在他的组织协调下，教会开展了许多活动，以至于一个安静的、

['plæsɪd] , [kən'sɜːrvətɪv][mæn][maɪt]['iːzəli][meɪn'teɪn][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ][fɔːr; fər]['meni]['jɪrz]

| placid | , | conservative | man | might | easily | maintain | the | status | quo | for | many | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平静 | , | 保守的 | 男人 | 可能 | 容易地 | 维持 | 这 | 地位 | 如此 | 为了 | 许多 | 年 |

[tuː; tə][kʌm] .

| to | come | . |
|---|---|---|
| 到 | 来 | . |

性情温和、保守的人很可能在未来很多年里维持现状。

[ðə; ði][miːk][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]['kɑːrdɪnl] - , [huː][bɪ'keɪm]['paɪəs][ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,

| The | meek | and | humble | Cardinal | Chiaramonti | , | who | became | Pius | VII | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 温顺 | 和 | 谦逊的 | 红衣主教 | - | , | WHO | 成为 | 庇护 | 七 | . | , |

谦逊温和的基亚拉蒙蒂枢机主教，即后来的庇护七世。

[wʌz; wəz][fɑːr] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['iːg(ə)l] - [laɪk] [ə'gresɪvnəs] [ʌv; əv] [nə'poʊliən]

| was | far | better | fitted | to | withstand | the | eagle | - | like | aggressiveness | of | Napoleon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 远的 | 更好的 | 适配 | 到 | 经受 | 这 | 鹰 | - | 喜欢 | 攻击性 | 的 | 拿破仑 |

[ðə; ði][fɜːrst][ðæn; ðən] ['kɑːrdɪnl] [kɑːn'sɑːlvi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

| the | First | than | Cardinal | Consalvi | would | have | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 比 | 红衣主教 | 康萨尔维 | 会 | 有 | 到过 | , |

比起孔萨尔维枢机主教，他更适合抵御拿破仑一世如鹰隼般咄咄逼人的侵略性。

[ɔːr][ə; eɪ] [ 'dɔmineitiŋ ] ['spɪrɪt][laɪk] ['sɪkstəs] [ðə; ði] [fɪfθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

| or | a | dominating | spirit | like | Sixtus | the | Fifth | would | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 占据主导地位 | 精神 | 喜欢 | 西克斯图斯 | 这 | 第五 | 会 | 有 | 到过 | . |

或者像西克斯图斯五世那样具有支配力的人物。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [nə'poʊliən] ,

| If | the | latter | were | pitted | against | a | Napoleon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 后者 | 是 | 凹坑 | 反对 | 一个 | 拿破仑 | , |

如果后者与拿破仑对决，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rek] [ænd; ənd]['ruːɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

| there | would | have | been | wreck | and | ruin | throughout | the | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 有 | 到过 | 破坏 | 和 | 废墟 | 自始至终 | 这 | 教会 | . |

整个教堂都会遭到严重破坏。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [peɪpəbəl] , [wʌn][ɪz]['ɔːf(ə)n] [di'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ə; eɪ]

| Moreover | , | in | discussing | the | papabile | , | one | is | often | deceived | in | the | qualities | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 在 | 讨论 | 这 | 可打印的 | , | 一 | 是 | 经常 | 受骗 | 在 | 这 | 品质 | 的 | 一个 |

['kɑːrdɪnəlz] ['kærəktər] .

| cardinal's | character | . |
|---|---|---|
| 红衣主教的 | 特点 | . |

此外，在讨论教宗人选时，人们常常会被枢机主教的性格品质所误导。

['kɑːrdɪnl] ['pɛtʃi] [wʌz; wəz] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['libərəlz] ,

| Cardinal | Pecci | was | ranked | among | the | liberals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 佩奇 | 曾是 | 排名 | 之中 | 这 | 自由派 | , |

佩奇枢机主教被归类为自由派人士。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ə'griːmənt]

| and | it | was | expected | that | he | would | establish | a | policy | of | agreement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 预期的 | 那 | 他 | 会 | 建立 | 一个 | 政策 | 的 | 协议 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gʌvərnmənt] ;

| with | the | Italian | government | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意大利语 | 政府 | ; |

人们期望他能与意大利政府建立合作政策；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ækt][ʌv; əv]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz][tuː; tə]['fɜːrm] [ɪ'revəkəbli] [ðə; ði]

| but | the | very | first | act | of | Leo | XIII | . | was | to | affirm | irrevocably | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 非常 | 第一的 | 行为 | 的 | 狮子座 | 十三 | . | 曾是 | 到 | 确认 | 不可逆转地 | 这 |

['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][juː'zɜːrpər] [huː] [ruːld] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌprɪnsɪ'pæləti][ʌv; əv][ðə; ði]

| attitude | of | protest | against | the | usurper | who | ruled | in | the | civil | principality | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 态度 | 的 | 反对 | 反对 | 这 | 篡位者 | WHO | 裁决 | 在 | 这 | 民用 | 公国 | 的 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] .

| church | . |
|---|---|
| 教会 | . |

但利奥十三世的第一个行动就是无可挽回地表明了对篡夺教会世俗政权的篡位者的抗议态度。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [wɜːrld][ɪn] [roʊm] [ðæt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld]

| There | is | always | a | reserve | in | the | ecclesiastical | world | in | Rome | that | the | outside | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 预订 | 在 | 这 | 教会的 | 世界 | 在 | 罗马 | 那 | 这 | 外部 | 世界 |

['rerli] ['penətreɪts] ,

| rarely | penetrates | , |
|---|---|---|
| 很少 | 渗透 | , |

罗马教会界始终保留着一层与世隔绝的面貌，外界很少能触及到它。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:] [noʊz] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]

| and | consequently | it | knows | little | of | the | great | moving | forces | in | the | Sacred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 它 | 知道 | 小的 | 的 | 这 | 伟大的 | 移动 | 力量 | 在 | 这 | 神圣 |

['kɑ:lɪdʒ] .

| College | . |
|---|---|
| 大学 | . |

因此，它对神圣学院中涌现的伟大力量知之甚少。

[ði:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [tu:] [mʌtʃ] [weɪt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n]

| These | things | have | been | said | in | order | that | too | much | weight | may | not | be | placed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 有 | 到过 | 说 | 在 | 命令 | 那 | 也 | 很多 | 重量 | 可能 | 不是 | 是 | 放置 | 在 |

['eni] [kən'dʒektʃərəl][lɪst][ʌv; əv] [wʊd] - [bi:; bi] [poʊpz] .

| any | conjectural | list | of | would | - | be | popes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 推测性的 | 列表 | 的 | 会 | - | 是 | 教皇 | . |

之所以说这些话，是为了避免对任何臆测的教皇候选人名单过分重视。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'laʊəbl] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] ['veriəs] ['kændədets] [meɪ] [hæv; həv][ænd; ənd]

| Still | it | is | allowable | to | discuss | the | chances | various | candidates | may | have | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 它 | 是 | 允许的 | 到 | 讨论 | 这 | 机会 | 各种各样的 | 候选人 | 可能 | 有 | 和 |

[ðə; ðɪ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [wʊd] [si:m] [best] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz]

| the | characteristics | that | would | seem | best | fitted | to | the | times | and | the | difficulties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特征 | 那 | 会 | 似乎 | 最好的 | 适配 | 到 | 这 | 时代 | 和 | 这 | 困难 |

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] .

| before | the | church | . |
|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 教会 | . |

不过，讨论不同候选人的机会以及最适合当前时代和教会面临的困难的特质仍然是允许的。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɜ:rnɪŋ] [ 'prɔ:bləms ] .

| The | question | of | the | Christian | Democracy | is | one | of | the | great | burning | problems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 这 | 基督教 | 民主 | 是 | 一 | 的 | 这 | 伟大的 | 燃烧 | 问题 | . |

基督教民主问题是当今亟待解决的重大问题之一。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['kwɑ:ntəti][ɪn]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['elsˌwer] .

| Socialism | is | a | growing | quantity | in | Germany | and | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会主义 | 是 | 一个 | 生长 | 数量 | 在 | 德国 | 和 | 别处 | . |

社会主义在德国和其他地方的势力正在不断壮大。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][met][ɪn][ðə; ðɪ][best] [wei] [baɪ] [di'fju:sɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd][waɪd] - [spred]

| It | can | be | met | in | the | best | way | by | diffusing | a | deep | and | wide | - | spread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 遇见 | 在 | 这 | 最好的 | 方式 | 经过 | 扩散 | 一个 | 深的 | 和 | 宽的 | - | 传播 |

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tru:ɪst][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]['prɪnsəp(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] .

| knowledge | of | the | truest | socialistic | principles | among | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 这 | 最真实的 | 社会主义 | 原则 | 之中 | 这 | 人们 | . |

应对这一问题的最佳方法是在人民中广泛而深入地传播真正的社会主义原则知识。

[hens] [ðə; ðɪ][ˌprɑ:pə'gændə][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [dɪ'mɑ:krəsi] [wʌz; wəz][ institju:tid ][baɪ]['li:oʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| Hence | the | propaganda | of | Christian | Democracy | was | instituted | by | Leo | XIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 宣传 | 的 | 基督教 | 民主 | 曾是 | 已设立 | 经过 | 狮子座 | 十三 | . |

因此，利奥十三世确立了基督教民主的宣传制度。

[ðə; ðɪ][nekst][poʊp][mʌst; məst] ['kæri] [ðɪs] [wɜ:rk][tu:; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [pər'fekʃ(ə)n] .

| The | next | Pope | must | carry | this | work | to | its | fullest | perfection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 教皇 | 必须 | 携带 | 这 | 工作 | 到 | 它是 | 最 | 完美 | . |

下一任教宗必须将这项工作做到尽善尽美。

[ðə; ði][nekst][poʊp][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [huː] [wɪl] [ɪkˈstend][ə; eɪ][wɔːrm][hænd][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [tuː; tə]

| The | next | Pope | must | be | one | who | will | extend | a | warm | hand | of | greeting | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 教皇 | 必须 | 是 | 一 | WHO | 将要 | 延长 | 一个 | 温暖的 | 手 | 的 | 问候 | 到 |

[ðə; ði] [θrɔŋz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][əˈmɪdst]['prɑːtɪstəntɪzəm][ænd; ənd] [huː] [naʊ] [ɑːr; ər][æz; əz]

| the | throngs | who | have | been | born | amidst | Protestantism | and | who | now | are | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | WHO | 有 | 到过 | 出生 | 在……之中 | 新教 | 和 | WHO | 现在 | 是 | 作为 |

[ʃiːp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .

| sheep | without | a | shepherd | . |
|---|---|---|---|---|
| 羊 | 没有 | 一个 | 牧羊人 | . |

下一任教皇必须向那些在基督教新教氛围中出生，如今却像没有牧羊人的羊群一样茫然无措的人们伸出热情的问候之手。

['ɔːrgənaɪzd] ['prɑːtɪstəntɪzəm][ɪz][fæst]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

| Organized | Protestantism | is | fast | going | to | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组织 | 新教 | 是 | 快速地 | 去 | 到 | 件 | , |

有组织的基督教新教正在迅速瓦解。

[ænd; ənd] [ənˈles] [ðə; ði][nekst][poʊp][ ˈəupənz ][waɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | unless | the | next | Pope | opens | wide | the | door | of | the | church | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除非 | 这 | 下一个 | 教皇 | 打开 | 宽的 | 这 | 门 | 的 | 这 | 教会 | 到 | 这 |

['wɑːndərɪŋ] ['flɑːks] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][led] [əˈweɪ]['ɪntuː] ['pɔɪzənəs] ['pɑːstʃəz] .

| wandering | flocks | they | will | be | led | away | into | poisonous | pastures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漫游 | 羊群 | 他们 | 将要 | 是 | 引领 | 离开 | 进入 | 有毒 | 牧场 | . |

除非下一任教皇向迷失的羊群敞开教会的大门，否则它们将被引向有毒的牧场。

[ðə; ði][nekst][poʊp][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] -

| The | next | Pope | should | have | an | intimate | knowledge | of | the | great | English | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 教皇 | 应该 | 有 | 一个 | 亲密的 | 知识 | 的 | 这 | 伟大的 | 英语 | - |

['spiːkɪŋ] ['reɪsɪz] ,

| speaking | races | , |
|---|---|---|
| 请讲 | 种族 | , |

下一任教皇应该对英语世界各大民族有深入的了解。

[wer] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| where | the | church | is | as | strong | as | it | is | anywhere | else | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 教会 | 是 | 作为 | 强的 | 作为 | 它 | 是 | 任何地方 | 别的 | 在 | 这 | 世界 | . |

那里的教会和世界上任何其他地方一样强大。

['liːoʊ] ['friːkwəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][kəˈθɑːləsɪzəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ]

| Leo | frequently | recognized | the | strength | of | Catholicism | among | the | English | - | speaking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子座 | 频繁地 | 认可 | 这 | 力量 | 的 | 天主教 | 之中 | 这 | 英语 | - | 请讲 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

利奥经常意识到天主教在英语国家人民中的影响力，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [əˈfɜːrmd] [ðæt] " [əˈmerɪkə] [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| and | frequently | affirmed | that | " | America | is | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 频繁地 | 确认 | 那 | " | 美国 | 是 | 这 | 未来 | . |

并经常断言“美国就是未来”。

" [ə; eɪ] [mɪr] [ˌnæʃnəˈlɪstɪk] [poʊp] ,

| " | A | mere | nationalistic | Pope | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 仅仅 | 民族主义 | 教皇 | , |

“一个纯粹的民族主义教皇，

[huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃəlɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,

| who | would | not | be | able | to | rise | above | the | provincialism | of | his | own | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 上升 | 多于 | 这 | 地方主义 | 的 | 他的 | 自己的 | 种族 | , |

他无法超越自己种族的狭隘地域观念，

[wʊd] [biː; bi] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ][dɪ'zæstər] .

| would | be | , | humanly | speaking | , | a | disaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | , | 人道地 | 请讲 | , | 一个 | 灾难 | . |

从人性的角度来看，这将是一场灾难。

[ðə; ði][nekst][poʊp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][aʊt][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz]

| The | next | Pope | should | be | one | who | would | be | able | to | open | out | the | resources |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 教皇 | 应该 | 是 | 一 | WHO | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 打开 | 出去 | 这 | 资源 |

[ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

| of | truth | and | the | wealth | of | religion | that | there | is | in | the | bosom | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 真相 | 和 | 这 | 财富 | 的 | 宗教 | 那 | 那里 | 是 | 在 | 这 | 怀 | 的 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] ,

| church | , |
|---|---|
| 教会 | , |

下一任教宗应该是一位能够开启教会胸怀中蕴藏的真理资源和宗教财富的人。

[ænd; ənd][bɪd][ɔːl][ neiʃəns ] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

| and | bid | all | nations | come | unto | her | , | especially | those | who | are | without | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出价 | 全部 | 国家 | 来 | 到 | 她 | , | 尤其 | 那些 | WHO | 是 | 没有 | 一个 |

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| knowledge | of | God | , |
|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 上帝 | , |

并号召万国归向她，特别是那些不认识上帝的国家。

[tuː; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['fauntinz] .

| to | drink | of | the | living | fountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 喝 | 的 | 这 | 活的 | 喷泉 | . |

去饮用生命之泉的水。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ræm'pɑːlə] [ænd; ənd] ['gɑːti] [ænd; ənd][sɜ-ɑː'fiːnoʊ] - [ænd; ənd] -

| The | names | of | Rampolla | and | Gotti | and | Serafino | Vanutelli | and | Satolli |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 兰波拉 | 和 | 戈蒂 | 和 | 塞拉菲诺 | - | 和 | - |

[ænd; ənd]['sɑːrtoʊ][ænd; ənd][ fə'rɑːrə ][ɑːr; ər][moʊst] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] .

| and | Sarto | and | Ferrara | are | most | frequently | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 萨托 | 和 | 费拉拉 | 是 | 最多 | 频繁地 | 提及 | . |

Rampolla、Gotti、Serafino Vanutelli、Satolli、Sarto 和 Ferrara 的名字被提及的次数最多。

['kɑːrdɪnl] [ræm'pɑːlə] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən]['ɔːltər]['iːgoʊ]

| Cardinal | Rampolla | , | the | present | Secretary | of | State | , | has | been | an | alter | ego |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 兰波拉 | , | 这 | 展示 | 秘书 | 的 | 状态 | , | 有 | 到过 | 一个 | 改变 | 自我 |

[ʌv; əv]['liːoʊ] ,

| of | Leo | , |
|---|---|---|
| 的 | 狮子座 | , |

现任国务卿兰波拉枢机主教一直是利奥的另一个自我。

[ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst]['siːkrət]

| is | in | touch | with | his | ideas | , | and | is | intimately | acquainted | with | his | most | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 触碰 | 和 | 他的 | 想法 | , | 和 | 是 | 亲密 | 熟人 | 和 | 他的 | 最多 | 秘密 |

['pɑːləsiz] .

| policies | . |
|---|---|
| 政策 | . |

他了解他的想法，并且对他最秘密的政策了如指掌。

[hiː; hi][ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['paɪəti][ænd; ənd] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] .

| He | is | , | moreover | , | a | man | of | profound | piety | and | deep | religious | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | , | 而且 | , | 一个 | 男人 | 的 | 深刻的 | 虔诚 | 和 | 深的 | 宗教 | 精神 | . |

此外，他还是一个虔诚无比、宗教精神深厚的人。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| He | may | be | depended | on | to | carry | out | the | projects | of | Leo | XIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 取决于 | 在 | 到 | 携带 | 出去 | 这 | 项目 | 的 | 狮子座 | 十三 | . |

他或许能够执行利奥十三世的各项计划。

[ɪn][ɔːl][ðer; ðər]['diːteɪl] .

| in | all | their | detail | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 他们的 | 细节 | . |

细节全部呈现。

[wɜːr; wər][hiː; hi] [ɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [reɪn] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['prɑːgres] .

| Were | he | elected | his | reign | would | be | in | touch | with | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 当选 | 他的 | 在位 | 会 | 是 | 在 | 触碰 | 和 | 进步 | . |

如果他当选，他的统治将与时代进步接轨。

['kɑːrdɪnl] ['gɑːti] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːrməˌlaɪt] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

| Cardinal | Gotti | is | a | Carmelite | , | a | man | who | has | been | trained | to | the | religious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 戈蒂 | 是 | 一个 | 加尔默罗会 | , | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 受过训练 | 到 | 这 | 宗教 |

[laɪf] .

| life | . |
|---|---|
| 生活 | . |

戈蒂枢机主教是一位加尔默罗会修士，一位接受过宗教生活训练的人。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][kloʊz]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['prerfəl]

| All | his | life | he | has | been | a | close | student | and | a | man | of | prayerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 生活 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 关闭 | 学生 | 和 | 一个 | 男人 | 的 | 虔诚的 |

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['spɪrɪt] .

| and | devout | spirit | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 虔诚的 | 精神 | . |

他一生勤奋好学，是一位虔诚祈祷的人。

[hiː; hi][hæz; həz][held] ['meni] [haɪ] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ pə'ziʃənz ] .

| He | has | held | many | high | and | responsible | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 握住 | 许多 | 高的 | 和 | 负责任的 | 职位 | . |

他曾担任过许多高级且责任重大的职位。

[ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv]['duːti][hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['westərn] [wɜːrld] ;

| In | the | pursuit | of | duty | he | has | visited | our | western | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 追逐 | 的 | 责任 | 他 | 有 | 到访 | 我们的 | 西 | 世界 | ; |

为了履行职责，他走遍了我们的西方世界；

[æt; ət][wʌn][taɪm][wʌz; wəz] ['delɪgət] [ˌæpə'stɑːlɪk][tuː; tə][brə'zɪl] .

| at | one | time | was | Delegate | Apostolic | to | Brazil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | 曾是 | 代表 | 使徒 | 到 | 巴西 | . |

他曾任驻巴西宗座代表。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['pɑːlətɪks][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| Though | he | has | not | been | in | touch | with | high | politics | as | some | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 有 | 不是 | 到过 | 在 | 触碰 | 和 | 高的 | 政治 | 作为 | 一些 | 的 | 他的 |

[kɔ̃'frɛr] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːdinlz] [hæv; həv] [bɪn] ,

| confrères | in | the | College | of | Cardinals | have | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同僚 | 在 | 这 | 大学 | 的 | 红雀队 | 有 | 到过 | , |

虽然他不像一些枢机主教那样涉足高层政治，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzər] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

| still | it | is | said | that | the | Kaiser | has | expressed | the | greatest | admiration | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 凯撒 | 有 | 表达 | 这 | 最 | 钦佩 | 为了 |

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [ɪf] ['kɑːrdɪnl] ['gɑːti]

| him | and | has | given | it | out | that | he | would | be | pleased | if | Cardinal | Gotti |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 有 | 给定 | 它 | 出去 | 那 | 他 | 会 | 是 | 高兴 | 如果 | 红衣主教 | 戈蒂 |

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

| was | the | one | selected | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 一 | 已选 | . |

据说德皇对他表达了极大的赞赏，并表示如果戈蒂枢机主教被选中，他会非常高兴。

['gɑːti] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [lɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| Gotti | has | come | from | the | very | loins | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈蒂 | 有 | 来 | 从 | 这 | 非常 | 腰肉 | 的 | 这 | 人们 | , |

戈蒂出身于平民阶层，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði][nekst][poʊp][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['laɪkli] [ðæt] [strɔːŋ]

| and | if | he | were | the | next | Pope | it | would | be | altogether | likely | that | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 是 | 这 | 下一个 | 教皇 | 它 | 会 | 是 | 共 | 可能 | 那 | 强的 |

['sɪmpəθiːz] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

| sympathies | would | be | established | between | him | and | the | common | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同情 | 会 | 是 | 已确立的 | 之间 | 他 | 和 | 这 | 常见的 | 人们 | . |

如果他成为下一任教皇，那么他与普通民众之间很可能会建立起强烈的同情关系。

[ðə; ði] ['meni] ['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt] [niːd] [ðə; ði][boʊld][hænd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdərʃɪp] [fɔːr; fər]

| The | many | social | questions | that | need | the | bold | hand | of | religious | leadership | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 许多 | 社会的 | 问题 | 那 | 需要 | 这 | 大胆的 | 手 | 的 | 宗教 | 领导 | 为了 |

[ðer; ðər][sə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [faɪnd] [sʌtʃ] ['vɪgərəs] ['triːtmənt] [ɪn] ['kɑːrdɪnl] ['gɑːti] .

| their | solution | may | find | such | vigorous | treatment | in | Cardinal | Gotti | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 解决方案 | 可能 | 寻找 | 这样的 | 蓬勃 | 治疗 | 在 | 红衣主教 | 戈蒂 | . |

许多需要宗教领袖以大胆之举来解决的社会问题，或许可以在戈蒂枢机主教身上找到这种强有力的解决之道。

['kɑːrdɪnl] - [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌθiːə'loʊdʒən] , ['hævɪŋ] [bɪn] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [prə'fesər]

| Cardinal | Satolli | is | a | profound | theologian | , | having | been | most | of | his | life | a | professor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | - | 是 | 一个 | 深刻的 | 神学家 | , | 拥有 | 到过 | 最多 | 的 | 他的 | 生活 | 一个 | 教授 |

.

:

.

萨托利枢机主教是一位博学的神学家，他一生大部分时间都在从事神学教学工作。

[hiː; hi][hæz; həz] , [mɔːr'oʊvər] , [bɪn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][laɪf] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪ'tæliən] ,

| He | has | , | moreover | , | been | in | touch | with | life | other | than | Italian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | , | 而且 | , | 到过 | 在 | 触碰 | 和 | 生活 | 其他 | 比 | 意大利语 | , |

此外，他还接触过意大利以外的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'fesiz] [tuː; tə] [lʌv] [ə'merɪkə] ['veri] [mʌtʃ] .

| and | he | professes | to | love | America | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 声称 | 到 | 爱 | 美国 | 非常 | 很多 | . |

他声称自己非常热爱美国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['lɑːrdʒər]

| It | is | quite | certain | that | his | residence | in | this | country | has | given | him | larger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 肯定 | 那 | 他的 | 住宅 | 在 | 这 | 国家 | 有 | 给定 | 他 | 更大的 |

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| knowledge | of | the | great | races | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 这 | 伟大的 | 种族 | 的 | 这 | 世界 | . |

可以肯定的是，他居住在这个国家使他对世界各大民族有了更深入的了解。

[mɔːr'oʊvər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][kloʊz]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['liːoʊ] ,

| Moreover | he | has | been | a | close | student | of | Leo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 关闭 | 学生 | 的 | 狮子座 | , |

此外，他一直是利奥的得意门生。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [əb'zɔːrbd] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]

| and | he | has | absorbed | not | a | little | of | his | broad | and | comprehensive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 吸收 | 不是 | 一个 | 小的 | 的 | 他的 | 广阔 | 和 | 综合的 |

['spɪrɪt] .

| spirit | . |
|---|---|
| 精神 | . |

他深深吸收了他那博大精深的精神。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [veɪn][prɑːgˌnɑːstə'keɪʃənz] .

| But | a | truce | to | all | these | vain | prognostications | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 休战 | 到 | 全部 | 这些 | 徒劳 | 预后 | . |

但所有这些徒劳的预言都暂时搁置吧。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkleɪv] [ʃʌts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][læst] ['kɑːrdɪnl] ,

| When | the | door | of | the | Conclave | shuts | behind | the | last | cardinal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 门 | 的 | 这 | 秘密会议 | 关闭 | 在后面 | 这 | 最后的 | 红衣主教 | , |

当最后一位枢机主教离开后，枢机主教会议的大门在她身后关闭时

[ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [ʃʌt] [aʊt] .

| the | intrigues | of | the | world | are | shut | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴谋 | 的 | 这 | 世界 | 是 | 关闭 | 出去 | . |

世间的阴谋诡计与你隔绝。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['viːˌtoʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] ,

| There | will | be | no | vetos | from | the | civil | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 不 | 否决权 | 从 | 这 | 民用 | 力量 | , |

文官政府不会拥有否决权。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] ,

| for | more | than | ever | is | the | Church | separated | from | the | civil | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 更多的 | 比 | 曾经 | 是 | 这 | 教会 | 分开 | 从 | 这 | 民用 | 力量 | , |

如今，教会与世俗政权的分离程度比以往任何时候都更加严重。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ɪz][ʃiː; ʃi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| and | more | than | ever | is | she | in | touch | with | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 曾经 | 是 | 她 | 在 | 触碰 | 和 | 这 | 人们 | . |

她比以往任何时候都更贴近民众。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

| The | Catholics | of | the | world | are | able | to | contemplate | the | future | with | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天主教徒 | 的 | 这 | 世界 | 是 | 有能力的 | 到 | 沉思 | 这 | 未来 | 和 | 更大的 |

[ˌekwə'nɪməti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][hoʊp][ðæn; ðən]['evər][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

| equanimity | and | with | a | larger | hope | than | ever | in | the | history | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平静 | 和 | 和 | 一个 | 更大的 | 希望 | 比 | 曾经 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] .

| church | . |
|---|---|
| 教会 | . |

全世界的天主教徒能够以比教会历史上任何时候都更加平静的心态和更大的希望来展望未来。

[ɪn][sʌm; səm] [fjuː] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [sɔːr] [streɪts] ,

| In | some | few | places | the | church | may | be | in | sore | straits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 很少 | 地方 | 这 | 教会 | 可能 | 是 | 在 | 疮 | 海峡 | , |

在一些地方，教会可能处境艰难。

[bʌt; bət]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [wɜːrld] - [waɪd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]

| but | never | before | has | there | been | such | world | - | wide | loyalty | to | the | See | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 前 | 有 | 那里 | 到过 | 这样的 | 世界 | - | 宽的 | 忠诚 | 到 | 这 | 看 | 的 |

[roʊm] ,

| Rome | , |
|---|---|
| 罗马 | , |

但此前从未有过如此遍及全球的对罗马教廷的忠诚。

[ɔːr] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

| or | such | profound | enthusiasm | for | the | advancement | of | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这样的 | 深刻的 | 热情 | 为了 | 这 | 进步 | 的 | 宗教 | . |

或者对宗教发展抱有如此深切的热情。

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['serəmənɪz] [ʌv; əv]

| They | who | have | assisted | during | the | last | few | years | at | the | great | ceremonies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | WHO | 有 | 协助 | 期间 | 这 | 最后的 | 很少 | 年 | 在 | 这 | 伟大的 | 仪式 | 的 |

[ðə; ði][pɑːn'tɪfɪk(ə)l]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,

| the | Pontifical | Jubilee | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 教宗的 | 禧年 | , |

在过去几年中协助举行教宗禧年盛大庆典的那些人，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [frʌm; frəm] ['evri] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

| and | have | seen | the | multitudes | from | every | race | and | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已见 | 这 | 众多 | 从 | 每一个 | 种族 | 和 | 国家 | , |

我看到了来自各个种族和国家的众多人群，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd]['enərdʒi]

| and | have | realized | that | sensation | of | greatness | and | strength | and | energy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已实现 | 那 | 感觉 | 的 | 伟大 | 和 | 力量 | 和 | 活力 |

[ðæt] [siːmd] ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [θrɔŋz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði]['grændəst][bə'zɪlɪkə][ɑːn] [ɜːrθ] ,

| that | seemed | latent | in | the | throngs | that | filled | the | grandest | basilica | on | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 似乎 | 潜 | 在 | 这 | 人群 | 那 | 已填 | 这 | 最宏伟 | 大教堂 | 在 | 地球 | , |

并意识到，在挤满地球上最宏伟教堂的人群中，似乎蕴藏着一种伟大、力量和能量的感觉。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrld] - ['paʊər] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

| and | have | witnessed | the | deep | feeling | of | world | - | power | and | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 目击者 | 这 | 深的 | 感觉 | 的 | 世界 | - | 力量 | 和 | 普遍的 |

[suː'preməsi] [ðæt] [pə'zest] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| supremacy | that | possessed | the | hearts | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霸权 | 那 | 拥有 | 这 | 心 | 的 | 这 | 人们 | , |

并亲眼目睹了人民心中对世界强权和普世至高无上的强烈感受，

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['fæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [pæst] [ə'lɔːŋ] [laɪk][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

| as | the | white | phantom | of | the | Pope | passed | along | like | an | apparition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 白色的 | 幻影 | 的 | 这 | 教皇 | 通过了 | 沿着 | 喜欢 | 一个 | 幻影 | , |

教皇的白色幽灵如同幻影般掠过，

[hæv; həv][noʊ] ['elɪmənt] [ɪn][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt] [prə'kleimz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

| have | no | element | in | their | vision | of | the | future | that | proclaims | anything | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 元素 | 在 | 他们的 | 想象 | 的 | 这 | 未来 | 那 | 宣称 | 任何事物 | 但 |

['glɔːriəs] [sək'ses] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['greɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

| glorious | success | and | increasing | greatness | for | the | Church | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辉煌 | 成功 | 和 | 增加 | 伟大 | 为了 | 这 | 教会 | 的 | 基督 | . |

他们对未来的愿景中，没有丝毫偏离基督教会辉煌成功和日益壮大的愿景。

[ [-] [noʊt] : ['æftər][ə; eɪ]['veɪkənsi][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] ,

| [ | Transcriber's | Note | : | After | a | vacancy | of | fifteen | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 转录员的 | 笔记 | : | 后 | 一个 | 空缺 | 的 | 十五 | 天 | , |

【转录者注：职位空缺十五天后，】

[ðə; ði]['peɪpəsi][wʌz; wəz] [fɪld] [baɪ] ['kɑːrdɪnl] ['sɑːrtoʊ][ɑːn] ['ɔːgəst] [fɔːr] , - .

| the | papacy | was | filled | by | Cardinal | Sarto | on | August | 4 | , | 1903 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 曾是 | 已填 | 经过 | 红衣主教 | 萨托 | 在 | 八月 | 4 | , | - | . |

1903年8月4日，萨托枢机主教就任教皇。

['kɑːrdɪnl] ['sɑːrtoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [poʊp]['paɪəs][eks] . , [ænd; ənd]['fɔːrti] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]

| Cardinal | Sarto | took | the | name | Pope | Pius | X | . | , | and | forty | years | after | his | death | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 萨托 | 采取 | 这 | 姓名 | 教皇 | 庇护 | X | . | , | 和 | 四十 | 年 | 后 | 他的 | 死亡 | 在 |

- ,

| 1914 | , |
|---|---|
| - | , |

萨托枢机主教取名教宗庇护十世，在他于1914年去世四十年后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ][seɪnt][baɪ][poʊp]['paɪəs][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ]

| he | was | declared | a | saint | by | Pope | Pius | XII | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 声明 | 一个 | 圣 | 经过 | 教皇 | 庇护 | 十二 | . | ] |

他被教宗庇护十二世册封为圣人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神